



Az európai államok varsói értekezlete az európai béke és biztonság megóvása érdekében

Gh. Gheorghiu-Dej nyilatkozata

VARSO. (Agerpres).

Az európai államok varsói értekezletének május 12-i ülésén Gh. Gheorghiu-Dej, a Román Népköztársaság minisztertanácsának elnöke, a román küldöttség vezetője az alábbi nyilatkozatot tette:

Elvtársak!

Értekezletünkön olyan országok vesznek részt, amelyek következetes békepolitikát, a nemzetközi együttműködés következetes politikáját folytatják és folytatják, s tevékenyen bizonyították be, hogy a béke ügyét, a népek biztonságának és függetlenségének ügyét védelmezik.

Azért ültünk össze itt, Varsóban, mert — bár a Szovjetunió és a többi békeszerető ország minden erőfeszítést megteszt a német kérdésnek békés megállapodás útján való rendezésére és az összes európai kollektív biztonsági rendszer létrehozásának előmozdítására — az Amerikai Egyesült Államok, Anglia és Franciaország ratifikálta a párisi egyezményeket, amelyek megnyitják a német militarizmus újjáélesztésének útját s veszélyeztetik Európá békejét és biztonságát.

A román kormány megállapítja, hogy a párisi egyezmények ratifikálása következtében olyan helyzet alakult ki Európában, amely arra kötelez bennünket, hogy népeink békés munkájának és biztonságának megóvása érdekében megtegyük a moszkvai nyilatkozatban és az utólagos megbeszélések során előirányozott közös ellenintézkedéseket.

Elvtársak!

A nemzetközi események rendkívül élesen rajzolják ki az USA és a többi európai államok közötti kirovó különbséget. Az Amerikai Egyesült Államok lázas katonai előkészületeket tesz, siettet és nyomással kényszeríti ki agresszív tömbök megalakítását, katonai támaszpontok építését idegen országokban s a nemzetközi kapcsolatok elmerésztésére törekszik. Ezzel szemben a Szovjetunió, a Kínai Népköztársaság és a szocialista tábor többi országa a béke és a nemzetközi együttműködés politikáját folytatják s a nemzetközi feszültség enyhítéséért küzdenek.

A jelenlegi nemzetközi helyzet egyik sajátossága abban áll, hogy Európában, Ázsiában és más kontinenseken mind több és több különböző társadalmi rendszerű állam ülteti vissza az „erőpolitikát” és nyilatkozik ki elhatározásáról, hogy a béke és egymás melletti élei alapjait építi ki a nemzetközi kapcsolatokban. Tagadhatatlan tény, hogy az USA és az őt követő országok agresszív politikája a népek mind elszántabb ellenállásába ütközik, a békeszerető államok politikáját ezzel szemben tevékenyen támogatják a néptömegek és az egész világ legszélesebb politikai körei.

Eppen e körülmények folytán — a Szovjetunió, a Kínai Népköztársaság és más békeszerető államok békekedvezményeinek eredményeként — bontakoztak és bontakoznak ki a nemzetközi feszültség enyhítésének reális lehetőségei.

Ezzel kapcsolatban ismét hivatkoznunk kell azokra a fontos nemzetközi értekezletekre, amelyeken sikerült békés tárgyalások útján refreználni olyan kiélezett vitás kérdéseket, mint amilyen a koreai és az indokínai háború volt.

Az ázsiai és afrikai országok bandungi értekezlete olyan esemény volt, amely új erőt mutatott rá a nemzetközi feszültség enyhítésének lehetőségeire. Még a nemzetközi együttműködés ellenségeinek is el kell ismerniük, hogy a bandungi értekezleten résztvevő 29 állam — világméretű felfogásuk különbözősége ellenére is — egyhangúlag meggyőződtek a béke és a nemzetközi együttműködés védelmének, a szabadság és a népek függetlensége biztosításának létérdekében.

Ami a megoldatlan európai kérdések rendezésének lehetőségeit illeti, meggyőződésünk, hogy ezeket a lehetőségeket a szovjet kormány és az osztrák kormány tárgyalásainak pozitív eredményei, amelyek lehetővé teszik az osztrák államrendszer aláírását. Ez újra és meg újra világosan

bizonyítja, hogy van lehetőség a vitás kérdések békés tárgyalások útján való rendezésére.

Mindazonáltal kénytelenek vagyunk megállapítani, hogy a világ sok részén olyan helyzet állott elő, amely veszélyezteti a békét. Így állnak a dolgok Tajvan környékén, ahol az USA folytatja ellenséges akcióit a Kínai Népköztársaság ellen, a Közel- és Közép-Keleten, ahol nyomást fejtelenek ki egész sor országra, hogy agresszív katonai tömbökbé vonják be őket. Így állnak a dolgok Európában, ahol a párisi egyezmények ratifikálása lehetővé teszi a Wehrmacht feltámasztását és Nyugat-Németország bevonását az agresszív Északatlanti Szövetségbe, hogy így a Szovjetunió és a népi demokratikus országok ellen irányuló agressziós politika legfőbb rohamcsapatává válhasson.

A német militarizmus feltámasztásának terve méltán keltett aggodalmat Európá népeiben, méltán váltotta ki a néptömegek és a legszélesebb politikai körök ellenállását. Az USA, Anglia, Franciaország és a többi nyugateurópai ország azonban a népek akarata ellenére is ratifikálta a párisi militarista egyezményeket.

A párisi egyezmények ratifikálása szabad kezét ad a nyugatnémet revansistáknak arra, hogy visszaállítsák a Wehrmachtot és a hitlerista tábornokokat állítsanak az élre, hogy hadierőre állítsák át gazdaságukat, hogy minden korszerű fegyvertípust gyárthassanak, beleértve a tömegpusztító fegyvereket is, s hogy militarista államná változtassák át Nyugat-Németországot. Ilyen körülmények között az „erőpolitika” Európában közvetlenül és nyilván a két világháborút kirobantó német militarizmusra támaszkodik.

Ez a helyzet kétségtelenül a fegyverkezési hajszát tovább fokozáshoz, az európai államok hadseregeinek és katonai kiadásainak növeléséhez vezet, ami jelentősen emeli az adókat és újabb terheket ró Európá népeire.

Az európai népek — amelyeknek a fasiszta leigázók mérhetetlen károkat és óriási embervesztéseket okoztak — arra számítottak és joggal számítnak ma is, hogy háború utáni újjáépülésüknek, nemzetközi kapcsolataiknak és az európai béke szavatolásának elsősorban az lesz az alapja, hogy a nagyhatalmak — a Szovjetunió, az USA, Anglia és Franciaország — feltétlenül tiszteletben fogják tartani a potsdami egyezményben vállalt kötelezettségeiket, vagyis kiiktatják a német militarizmust és fasiszmust, hogy Németország soha többé ne veszélyeztethesse a békét és a népek biztonságát.

Emlékezzünk meg ezzel kapcsolatban arról a rádióbeszédéről, amelyet Eisenhower tábornok — akkoriban a németországi amerikai megszálló csapatok parancsnoka — kevéssel a potsdami egyezmények aláírása után mondott. Eisenhower akkor hangsúlyozta: az USA meg akarja akadályozni Németországot abban, hogy ismét veszélyeztessen a világ békéjét, ki akarja irtani a náciizmust és militarizmust, bármilyen formában jelentkeznek is, majd a következő szavakkal fejezte be a németekhez intézett felhívását:

„Be kell bizonyítaniuk, hogy mindig örökre szakítottak a militarizmussal és az agresszióval s áttértek a békés életmódra.”

Vajon ilyen előírásokat tartalmaz-e a párisi egyezmény, amelynek megvalósításában az amerikai kormány játszott a főszerepet?

A párisi egyezmények nyilván elmondandók az USA, Anglia és Franciaország tíz évvel ezelőtti vállalt kötelezettségeinek és megszegtik a nemzetközi jog alapelveit: az aláírt szerződések tiszteletben tartását.

A párisi egyezmények a legfőbb akadályt jelentik az európai béke és a német nép számára olyan létfeltételként, amelynek megoldásában, mint Németország demokratikus alapon való békés egyesítése.

A nyugati kormányoknak és a bonni kormánynak az a szüntelenül hangoztatott politikája, hogy mindennek fölébe helyezik a párisi egyezmények ratifikálását és alkalmazását, nem értelmezhető másképpen, mint úgy, hogy visszaültsék a német kérdés békés rendezését. Ez pedig rendkívül

nehéz helyzetet teremt a német nép számára.

A militarizmus útja, amelyre Adenauer Nyugat-Németországot tereli, többször is nemzeti katasztrófa-hoz vezetett a német népet, a militarizmus az amerikai imperializmus érdekében ágyútölteléké változtatja a nyugatnémet ifjúságot, a militarizmus nem egyéb a katasztrófa útjánál.

Bármilyen hűhót csapnak a nyugati hatalmak a bonni Szövetségi Köztársaság úgynevezett szuverenitásának kikiáltása körül, ez nem vezet eljelle a német népet, nem feleltetheti el vele, hogy a párisi egyezmények alkalmazása hosszú időre szentesíti Németország kettéosztottságát s hogy tehát ezek az egyezmények homlokegyenest ellenkeznek alapvető nemzeti érdekeivel.

Milyen „szuverenitás” is lehet az, amely megfosztja Nyugat-Németországot attól a lehetőségtől, hogy függetlenül cselekedjen a német népet érintő legfontosabb kérdésekben — Németország békés és demokratikus egyesítésében.

Ilyen körülmények között, az európai béke és a német nép sorsa szempontjából igen nagy jelentőséggel bír az a tény, hogy a német nép demokratikus és békés erőinek erős bástyája van — a Német Demokratikus Köztársaság.

Nyilvánvaló, hogy a Németország békés és demokratikus egyesítéséért küzdő Német Demokratikus Köztársaság állásfoglalása erős visszhangra talál az egész német nép körében. A német nép mind világosabban látja, hogy Németország békés és demokratikus egyesítése lehetőséget nyit az ország sokoldalú fejlődésére, békéjének növelésére, a széleskörű nemzetközi kereskedelem helyreállítására.

A Román Népköztársaság mélyszélesen érdekel az egységes, demokratikus és békeszerető Németország helyreállításában. Népeink üdvözi azt a lendületes hazafias harcot, amelyet a Német Demokratikus Köztársaság és Nyugat-Németországban az összes hazafias erő vívhat Németország békés és demokratikus egyesítéséért, a remilitarizálás és az agressziós erők tervei ellen.

Az „erőpolitika” dicőitől már nem is titkolják azt a szándékukat, hogy Nyugat-Németországot a Nyugateurópai Unió vezető katonai erejévé akarják tenni. Ami a nyugatnémet monopólistákat illeti, ezek máris szabad folyást engedtek terjeszkedésüknek, máris panaszolják, hogy „a piacok szűk voltáról”, „a gyarmatok hiányáról”.

A dolgok lényegesen bonyolódni fognak abban a pillanatban, amikor a nyugatnémet revansisták hadserege erősebbé válik Franciaország, vagy Anglia hadseregénél.

Még nagyobb veszély fenyegeti Nyugat-Németországot kisebb szponzorait, Belgiumot, Hollandiát, Dániát és másokat. A német militaristák agressziójának veszélye ezekkel az országokkal szemben megnövekedett. Ami pedig az USA és Anglia úgynevezett „garanciáit” illeti, a történelmi tapasztalatok megmutatták, mennyit érnek ezek a garanciák.

Mindenkinek a kezébe a békéjüket és biztonságukat fenyegető veszély tudatában lévő európai népeket, hogy folytassák harcukat a párisi egyezmények valóra váltása ellen, hogy elhárítsák a német militarizmus és a fasiszma szegzést. Nyugat-Németország remilitarizálásának s tovább kiéleződésének a nyugati agresszív körök terveinek megállítását.

II.

Elvtársak!

A nyugati kormányok körök igyekeznek titkolni a párisi egyezmények agresszív jellegét, leplezik azt, hogy ezek az egyezmények nyilvánvalóan a Szovjetunió és a népi demokratikus országok, az európai népek békéje és biztonsága ellen irányulnak. Azt állítják, hogy az „erőpolitika” — ugymond — a „béke érdekeit szolgálja” és az e politikát kifejező párisi egyezményeknek „védelmi” jellegűnek. Mindez Talleyrand híressé vált mondanása emlékeztet: a szavak arra való, hogy elrejtik a gondolatot.

Nézzük meg például, miképpen jut kifejezésre az „erőpolitika” az USA és a Román Népköztársaság kapcsolatában.

Felrúgva az idők folyamán kialakult legelőkelőbb nemzetközi szabályokat, az USA évek óta provokáló akciókat követ el országunk ellen,

- A tartományi ARLUS-konferenciáinak munkálatai (2. oldal)
- Fokozott munkával az orosz nyelvintézmények sikeres befejezéséért (2. oldal)
- Testnevelés és sport (2. oldal)
- Rádióműsor (2. oldal)
- A vetéssel párhuzamosan ápolják a növényeket — Kőrport Aradrajonból (3. oldal)
- A szocialista versenyben kitűnt

- három élmunkás a „November 7” gyárban (3. oldal)
- A Szovjetunió és Jugoszlávia képviselőinek közeli találkozásával kapcsolatban (4. oldal)
- A helsinki Béke Világtalálkozó szovjet küldötteinek felhatalmazása (4. oldal)
- Nyugati államférfiak a szovjet leszerelési javaslatról (4. oldal)
- A varsói értekezlet küldöttei

- megkoszorúzták a szovjet és lengyel hősök sírját (4. oldal)
- A varsói értekezleten résztvevő nyolc ország között létrejött barátsági, együttműködési és kölcsönös segélynyújtási egyezmény aláírása (4. oldal)
- A Szovjetunió békeszerető javaslatának fontosságát a burzsoa sajtó is kénytelen elismerni (4. oldal)

évenként millió, meg millió dollárt fordít az országunkban és a többi népi demokratikus országban folyó fejlődési tevékenységre, repülőgépi megsértik Románia légterét, ejtőernyős diverzionista ügynököket dobnak le az ország területére. Ilyen akciókra eddig nem volt példa az államok közötti kapcsolatokban.

Az amerikai agresszív körök ezekben az akciókban azokra a fasiszta csoportokra támaszkodnak, amelyek — főképp a német-fasiszta csapatok visszavonulása idején — megszólták Romániából s Nyugat-Németországba és más nyugati országokba leszállították a fasiszta szökevényeket mindenben támogatja Alfred Rosenberg volt „keleti hivatala”, amely most a bonni külügyminisztérium és Teodor Oberlander vezetésével álló menekültügyi minisztérium „keleti osztályává” alakult át.

A nyugat-németországi fasiszta szökevények összejövetelénél hivatalos kormányképviselek és hitlerista titkészek intéznek „bátorító” szavakat a fasiszta szökevényekhez, mint Wenner Ehrenfurt tábornok, mintha e szökevények nem lettek volna partnereik a Berlin felé való „rugalmas elszakadó hadmozdulataik” idején.

Ime, ezek azok a garanciók, amelyek, akiket az amerikai imperialisták arra szántak, hogy valóra váltsák a népi demokratikus országok úgynevezett „felszabadításának” „elmeletét”!

Méltán vetődik fel a kérdés: mi fele „felszabadításról” van itt szó? Közvetlenül, hogy a román nép egyszerű s mindenkorra kitelte magát az imperializmus láncából és viszonylagos szabadságát, a német nép az izben vált valóban szabad néppé, sorsának urává, 1944 augusztusában — felhasználva a felszabadító szovjet hadsereg győzelmes támadása nyomán kialakult helyzetet — a román nép megdöntötte a fasiszta diktatúrát, a román hadsereg pedig a hitlerista területiablak ellen fordította fegyverét és a szovjet hadsereggel vállalt harcot a német fasiszta csapatok szétzúzásáért.

A román nép elűzte a hatalomról évszázados fosztogatóit és érdekeinek megfelelő rendszert — népi demokráciát hozott létre.

A világalomra áhítozók a „felszabadítás” alatt a népi által győzött régi földes-földesúri rendszer visszaállítását s Romániának az imperialista rablásba való visszatérését értik, ami csak a Standard Oil, az I. G. Farbenindustrie és más külföldi konszerneknek jelent szabadságot arra, hogy leigázzák és kifosztják Romániát, a dolgozók számára pedig soha sem jelentett mást, mint véres kizsákmányolást, nyomort, munkanélküliséget és megfélemlítést.

Néptünk ma megismerte az igazi szabadságot, tudja értékelni és szűk eseten meg is tudja védeni szabadságát.

Ami a német militarizmust illeti, a román népnek keserű tapasztalatai vannak róla még az első világháború idejéből, amikor a német császár csapatai feldúlták hazánk városait és falvait, rémuralmat hozítottak meg és rablók módjára fosztogattak a megszállt vidékeken.

A második világháborút megelőző időben a nyugati hatalmak politikájának fő célkitűzése a szovjetellenes háború megszervezése volt, ebben pedig a vezető helyet a német militarizmusnak szánták. A nyugati hatalmak akkor szabad kezűt adták Németországnak az összes kelet-európai államok leigázására.

Még a kis antantot is — mint hogy akadályozhatta a német terjeszkedést kelet felé, mindenekelőtt pedig Csehszlovákia megszállását — szétforgácsolták Anglia és Franciaország, valamint a hitlerista Németország és a Mussolini-féle Olaszország egybehangolt nyomására. E tekintetben igen jellemző, hogy 1938 októberében, a müncheni egyezmény után, Csehszlovákia egy részének a hitlerista Németország által történt megszállása után mind a francia, mind az angol kormány köszöntötte az akkori román kormányt, amiért elárulta Csehszlovákiával szemben vállalt kötelezettségeit és alávetette magát a német imperializmus rabló akciójának.

Üzleti szempontból is elrendezték a dolgokat. Az ellenségeskedések megkezdésével egyidejűleg (Ausztria és Csehszlovákia megszállása) az amerikai tőke kezében lévő Standard Oil és a német tőke kezében lévő I. G. Farbenindustrie mammutkonzern között 1939-ben egyezmény jött létre a befolyási övezetek felosztása tekintetében. Az egyezmény előírja, hogy háború esetén mindegyik konszern átveszi partnereinek érdekességét azokban az övezetekben, ahol ez a körülmények folytán nem vezetheti vállalatát és nem szedheti be a nyereséget. Rövid idővel ezután a német trösztök átvették az amerikai és angol trösztök romániai érdekességeit. Az angol-amerikai monopóliumoknak ugyanakkor gondjuk volt rá, hogy légtámadásuk ne bombázza a romániai közlekedési és ipari létesítményeket, amelyek ellátják a hitlerista hadigépezetet.

Miután szabad kezűt kaptak és hűségese cinikusok lettek a román fasisztákban, a német militaristák úgy rendezkedtek be Romániában, mint az ország igazi urai, banditamóda fosztogatták az országot, s könyörtelen terrort vezettek be. Mindössze négy év alatt közel 1.500.000 vagon különböző romániai terméket küldtek Németországra.

Romániai belesodorták a bűnös szovjetellenes háborúba s ennek következményeként a katonák százezreit áldozták fel Hitler ügyéért, ezer meg ezer dolgozót küldtek robotolni a németországi fegyvergyárakba, a visszavonulások bestiális pogromokat rendeztek, mérhetetlen pusztítást követek el, bombázták a polgári lakosságot.

Néptünk jól ismeri a német militaristákat: tudja, hogy mi fele „védelmi” célokat képezek szolgálják.

Maguk a revansszellemű áthatalmított nyugatnémet katonai vezetők leplezik le a párisi egyezmények mögött rejtett agresszív terveket. Heusinger tábornok, a bonni rendszer vezérkari főnöke nemrégiben a következőképpen jellemezte a „Nyugateurópai Unió” stratégiáját: „Támadni mindenütt, ahol erre esély van. Ezt a módszert kellene alkalmaznia a Nyugatnak a Kelettel szemben.”

Amint látható, ez a hitlerista stratégia értelműtől megőrizte a német militarizmusnak még azokat a dogmáit is, amelyek — mellesleg szólva — olyannyira előre nem látott eredményekre vezettek számukra. A nyugatnémet katonai vezetők nem zavarodnak bele a párisi egyezmények „védekező” jellegéről szóló feccésekbe, úgy mint a nyugati politikusok.

Ime, innen fakad a román nép mélyszélesen meggyőződése, hogy a német militarizmus újjáélesztése komoly veszélyt teremt saját maga és az összes európai népek biztonsága, szabadsága és függetlensége szempontjából s ennél fogva az ujonnan kialakult helyzetben olyan ellenintézkedésekre van szükség, amelyek megóvják e népek biztonságát.

III.

Elvtársak!

A barátsági, együttműködési és kölcsönös segélynyújtási szerződés megkötése országaink között, az együttműködés és a kölcsönös segélynyújtás fokozása és kibővítése, az egységes parancsnokság megszervezése megteremtí a szükséges feltételeket az esetleges agresszorok féktartásához. Ez a szerződés, amelynek alapelve az állami szuverenitás tiszteletben tartása, a belügyekbe való nem avatkozás, az egyenlőségben alapuló együttműködés, meggyőző erővel fejezi ki az új európai viszonyokat. E földrész lakosságának csaknem felét kitevő népek szilárdan egyesülve a demokrácia és a szocializmus hatalmas táborában, testvériesen együttműködnek és önzetlenül segítik egymást a közös haladás érdekében.

Ez a szerződés a béke megvédésének nemes eszméjén alapul s így az új, szocialista életet építő román nép alapvető törekvésévé fejezi ki.

A Román Népköztársaság csatlakozását hangsúlyoznunk kell az ezzel kapcsolatban is, hogy a szerződés tervei között kifejezett nyitottságunk az elhatározása, hogy

ezentúl is egy össz európai kollektív biztonsági rendszer megteremtésére törekedjünk.

Az a tény, hogy a szerződéshez az európai béke megvédésében érdekelt más országok is csatlakozhatnak, azt bizonyítja, hogy országaink politikája hűségesen követi az Egyesült Nemzetek Szervezete Alapokmányának elveit és megfelel a népek értekezleteinek.

A román nép szívvel-lellekkel helyezi a barátsági, együttműködési és kölcsönös segélynyújtási szerződést, valamint az egységes parancsnokság megszervezésére irányuló intézkedéseket.

A moszkvai közös nyilatkozatban elhangzott határozatok hatalmas visszhangot keltettek a román nép körében, néptünk széles tömegei egyhangúlag jóváhagyták őket.

A Román Népköztársaság a maga részéről mindent meg fog tenni, ami szükséges ahhoz, hogy becsülettel teljesítse azokat a kötelezettségeket, amelyek az emberiség békéjének és haladásának szolgálatába állított nagyszerű szövetségünket és barátságunkat kifejező szerződés valóra váltása során hárulnak rá.

IV.

Elvtársak!

Országaink kölcsönös segélynyújtási szerződése és katonai tevékenységünk egybehangolása jelentősen elősegíti az európai béke megóvását. Ez a hozzájárulás attól is hatékonyabb, minthogy országaink továbbra is, még nagyobb kitartással folytatják a harcot a béke megőrzéséért, egy új háború elhárításáért.

A Román Népköztársaság hajlani a demokratiai minden olyan nemzetközi akció, amelynek célja a nemzetközi feszültség enyhítése.

Ezért melegen támogatjuk a Szovjetunió javaslatát a fegyverzet és a hadi erők csökkentésére, az atomfegyver eltiltására és az újabb háború veszélyének elhárítására. Meggyőződésünk, hogy ennek a javaslatnak különleges jelentősége van a béke ügyére nézve és valóban létrehozza a szükséges kölcsönös bizalmat és megteremt megteremtésének feltételeit az államok és mindenekelőtt a nagyhatalmak között.

Gyökeres intézkedések a nemzetközi kapcsolatokhoz szükséges elemi bizalom megteremtésére és elsősorban a „hidegháború”, a háború propaganda és üzleti megállapítása, a Szovjetunió, az USA, Anglia és Franciaország megszálló csapatainak visszavonása Németország területéről, az idegen területen létesített haditámaszpontok megszüntetése, a fegyverzetek csökkentése, az atomfegyver eltiltását előirányzó intézkedések elfogadása, mindenféle megkülönböztetés kiküszöbölése a kereskedelem és kulturális kapcsolatok fejlesztésének útjából — ez olyan gyakorlati, realista és teljesen megvalósítható program, amelynek megvalósításával el lehet hárítani egy újabb háború veszélyét és meg lehet teremteni a népek békés és nyugodt életének feltételeit.

A román kormány mindenben osztja a szovjet kormány álláspontját, amelyet Bulgarián elvtárs itt kifejtett és amely megmutatja, milyen erőfeszítéseket kell tenni az államok közötti normális kapcsolatok létrehozása, találkozás szervezése, a kereskedelem minden uton való fejlesztése, kulturális kapcsolatok kikészítése érdekében, egyáltalán mindannak az érdekében, ami hozzájárulhat a nemzetközi feszültség enyhítéséhez.

A Román Népköztársaság rendkívül nagy gondot fordít a szomszédos országokkal való együttműködési és barátsági kapcsolataira kölcsönös bizalmuk és békés fejlődésük érdekében.

Ezen a téren a román kormány szükségesnek véli hangsúlyozni jó szomszédi viszonyának megjavítását a Jugoszláv FNK-val. Az utóbbi időben országunk és Jugoszlávia között megkötött egyezmények folytán bővült az együttműködés tere országaink között. Ugy véljük, hogy ha mind a két fél megértést tanúsít, akkor ezek a kapcsolatok tovább fejlődhetnek.

(Folytatása a 4-ik oldalon.)

A tartományi ARLUS-konferencia tanulságai

Május 7-én és 8-án tartotta meg a tartományi ARLUS-bizottság a részvevőkkel együttesen a 1954. október 1-től ez év május 7-ig végzett munkáját vitatták meg.

A tartományi ARLUS-bizottság, a rajoni ARLUS-bizottságok és a körök, amelyek a dolgozók körében népszerűségnek örvendenek, számos feladatot hárul. Így például népszerűsíteni kell a dolgozók körében a szovjet ipar és mezőgazdasági dolgozóinak tapasztalatait, eredményeit; a szovjet tudomány, művészet és irodalom virágait; azokat az eredményeket, amelyeket a Szovjetunió kormányja a béke megvédése érdekében elért.

Tartományunkban az ARLUS-bizottságok és körök számos eredményt értek el feladataik teljesítésében.

A Szovjetunió békepolitikájának népszerűsítése

Különösen kimagasló eredményeket ért el a tartományi és a rajoni ARLUS-bizottság a Szovjetunió békepolitikájának népszerűsítésében. Több, mint háromszáz körben hallgatták meg dolgozóink az ARLUS-nak a moszkvai értekezletről szóló előadását. Molotov elvtársnak a nemzetközi helyzetéről szóló beszámolóját is több, mint négyszáz körben vitatták meg, mintegy tízezer dolgozó előtt. Frumuzin, Vladimirscu és ebből más nemetlakosságú közegben a Szovjetunió minisztertanácsának a Németország és a Szovjetunió közötti hadiállapot megszüntetésére vonatkozó határozatát ismertették. Gazdag felvilágosító munkát végeztek az ARLUS-körök a békevilágunkkal kapcsolatban is.

Ezenkívül a Szovjetunió békepolitikáját népszerűsítő számos kérdést tárgyaló előadást küldött a tartományi ARLUS-bizottság a rajoni ARLUS-bizottságoknak. Így például az egyik előadásorozatban a következő címek szerepeltek: „A Szovjetunió újabb hozzájárulása a népek békéjének és biztonságának fenntartásához”, „A Szovjetunió a béke, a demokrácia és a szocializmus legyőzhetetlen bástyája”, stb. Ezeket az előadásokat 15 körben, Ottlakán, Borosbessen és Lovrin községben tartották meg. Városunkban Petre Iosif, az Irodalmi Intézet igazgatója tartotta meg „A Szovjetunió a béke, a demokrácia és a szocializmus legyőzhetetlen bástyája” című előadást, amelyen számos dolgozó vett részt.

A szovjet nép a kommunizmus építője

Tartományunk ARLUS-bizottsága különös figyelemmel követi nyomon a népszerűsítő a Szovjetunióban a kommunizmus építésében elért megvalósításait. „A szovjet állam alapvető törvénye az ember iránti gondoskodás”, „A moszkvai mezőgazdasági kiállítás”, „A szovjet alkotmány napja” című előadásokat például több, mint 250 körben, mintegy 30.000 dolgozó előtt tartották meg. Tízennyolc körben hangzott el ezenkívül „A Szovjetunió technikai és tudományos eredményei” című előadás.

Az ARLUS-bizottság találkozókra is népszerűsítette a Szovjetunióban járt dolgozók tapasztalatait. Különös gondot fordított a Moszkvai Mezőgazdasági Kiállításon résztvevő dolgozók tapasztalatainak népszerűsítésére. Ezt azonban nem szervezték meg hibátlanul. Nagyszentmiklósról például két elvtárs, aki a

moszkvai mezőgazdasági kiállítást látogatta meg, csak kétszer találkoztak a dolgozó parasztokkal.

A Szovjetunió baráti segítsége

Az ARLUS-bizottság a Szovjetunió baráti segítségét népszerűsítő számos előadást tartott, kulturális és politikai akciót is szervezett tartományunkban. Különösen fellendült az ARLUS-bizottságok munkája a Szovjet-Román Barátsági Hónap (1954 október) alkalmával, amikor hetven ezer dolgozó előtt 600 körben tartották meg „A szovjet-román barátság tíz éve” című előadást. Több, mint kétszáz körben hangzott el „A szovjet-román barátság újabb bizonyítékai” című előadás, amelyben a szovjet kormány hazaikban az atomenergia békés és tudományos célokra való felhasználásáról szóló határozatát ismertették. Vetiessel egybekötve tartották meg városunkban „Az atomenergia az élet és a haladás szolgálatában” című előadást, amelyen dr. Braun József előadó, Wisnarek Károly és Piscoreanu Igyvend beszélt. A fentiekben kívül, a tartományi ARLUS-bizottság számos előadást küldött még ki tartományunk rajonközpontjaiba.

Az ARLUS-bizottságoknak a Szovjetunió önzetlen, baráti segítségét népszerűsítő munkájában is voltak hibák. Borosjenő és Lipparajonban például igen kismértékben foglalkoztak az ARLUS-körök a Szovjetunió nyújtotta segítség népszerűsítésével. Hasonlóképpen gyenge munkát végeztek ezzel kapcsolatban a városi ARLUS-bizottság is és a tartományi ARLUS-bizottság csak késéssel ellenőrizte a városi bizottság tevékenységét.

A szovjet technika és a mezőgazdasági módszerek

Tartományunk ARLUS-bizottsága nagy gondot fordított a szovjet mezőgazdasági és ipari tudományos módszerek népszerűsítésére. Tartományunk üzemekben, gyárakban, kollektív gazdaságaiban és egyéni gazdaságokban dolgozó parasztjai előtt számos olyan tudományos szovjet módszert ismertettek, amelyeket dolgozóink ma már nagymértékben alkalmaznak munkájukban, hogy egyre jobb termelési és termés-eredményeket érjenek el. Üzemekben és gyárakban tapasztalatcseréket és különböző tudományos módszereket ismertető előadásokat szervezett meg az ARLUS-bizottság és itt gyakorlatilag is bemutatott az egyes módszerek nyújtotta előnyöket. Az ARLUS-bizottság azonban az elmúlt hat hónap alatt nem mindig ellenőrizte az üzemekben újonnan alkalmazott módszerek eredményeit. Ezzel szemben szép eredményt ért el a tudományos szovjet mezőgazdasági módszerek népszerűsítésében és ezek eredményeinek ellenőrzésében. A szovjet technikai és agrotechnikai napok alkalmával számos üzemben és mezőgazdasági központban összesen mintegy nyolcszáz értekezletet szervezett meg az ARLUS-bizottság, amelyen hatvan ezer dolgozó ismerkedhetett meg szovjet módszerekkel. A „I. Ranghegy”-üzemben Bálaunak mérnök például a gyors esztorgályozásról, Simonsics mérnök pedig az anyagmegtakarításról tartott előadást. A TEBA-gyárban Kovajlov módszert ismertették. Hasonló előadásokat szerveztek a „G. Dimitrov” és a „November 7” gyárban is és az elért eredményeket az ARLUS-bizottság figyelemmel kísérte. A Kovajlov módszert például mintegy nyolcszáz dolgozó alkalmazza; hasonlóképpen megfigyelték a többi szovjet módszerek alkalmazását dolgozók száma is. Nagymértékben hozzájárult az ARLUS-bizottság a II. pártkongresszusnak a mezőgazdaság két-három éven belüli fejlesztésére vonatkozó irányelv-tervezete megvalósításához.

Ennek érdekében a tartományi ARLUS-bizottság, a tartományi mezőgazdasági igazgatóság és a Kultúra- és Tudományterjesztő Társaság segítségével falvainkban agrotechnikai napokat szervezett. Összesen 288 körben hangzott el a „A szovjet agrotechnika tapasztalatai” című előadás, amelyen több, mint 13.000 dolgozó részt vett. Ezenkívül több, mint 350 körben ismertették dolgozó parasztjaink előtt „A szovjet tapasztalatok a II. pártkongresszus irányelv-tervezete megvalósításának eszközei”, „A szovjet agrotechnika alapvető tényező hazánk mezőgazdaságának fejlődésében” című és más előadásokat.

A mezőgazdasági munkák mielőbbi befejezését szolgáló több előadást is küldött ki tartományunk rajonközpontjaiba a tartományi ARLUS-bizottság. Ilyen előadások „Tavaszi munkálatok a Szovjetunióban”, „Hogyan töltik a szovjet kolhozparasztoi a téli hónapokat”, stb. Több ARLUS-körben tartották előadást a kukorica, a burgonya és a napraforgó négyzetes fészékbe való vetéséről.

Eszerint használta fel a tartományi ARLUS-bizottság előadásait a szőlői ARLUS-kör (Borosjenő-rajon), ahol választóközletként vitatták meg az egyes előadásokat. Hasonlóképpen a szentannai ARLUS-kör is jó munkát végzett a mezőgazdasági módszerek terjesztésében. Itt az egyes előadásokat nemcsak, hogy megvitatták a dolgozókkal, de a rádiószólisták központjában is közvetítették. Eredményes munkát végeztek a gurahon-rajoni ARLUS-körök, amelyek a rajoni néptanács mezőgazdasági osztályának segítségével ismertették a kukorica, a burgonya és a napraforgó négyzetes fészékbe vetésének módszerét.

Az említett eredményeken és hibákon kívül a konferencián felszólalók még számos eredményt és hibát említettek meg a tartományi ARLUS-bizottság munkájában.

Klein Sándor, a termelőszövetkezetek tartományi központjának dolgozója például a tartományi ARLUS-bizottság ellenőrző munkáját minősítette nem kielégítőnek.

— Megállapítható, — hangsúlyozta Klein Sándor — hogy az ellenőrzés általában hiányos és ez az oka, hogy az előadásokat igen sok helyen formálisan ismertetik, monoton hangon és gyorsan olvassák fel, ami nem járul hozzá a dolgozók ismereteinek növeléséhez. Az ARLUS-bizottság — mondotta Klein Sándor — nagyobb gondot kell fordítania a jövőben az előadások szervezésére is, mivel nem egy ARLUS-körben ezt a munkát is formálisan végzik. Nagyon hasznos lenne, — hangsúlyozta — hogyha városunkban tartandó ipari, vagy mezőgazdasági tárgyu előadásokat velük együtt kötnék egybe, ami amellyel, hogy szórakoztató, nagymértékben hozzájárul az ismertelt anyag elsajátításához is.

Albu Gavril, a lipparajoni néptanács részéről hozzászólásában a tartományi ARLUS-bizottságok, a rajoni ARLUS-bizottságoknak, valamint az ARLUS-köröknek a néptanácsok gazdasági osztályával fenntartott kapcsolata fontosságát hangsúlyozta. Erre a tartományi ARLUS-bizottság a jövőben szintén nagyobb gondot kell fordítania.

Lechner Emma, a TEBA-gyár ARLUS-körének vezetője saját munkájáról szólva hangsúlyozta, hogy az ARLUS-köröknek idejében kell számolniuk végzett munkájukról. A tartományi ARLUS-bizottság és a rajoni ARLUS-bizottságok állandóan kövessék figyelemmel a körök munkáját, mert nem egy ARLUS-kör végzi jó munkát, amiről a felesleges szervek nem mindig tudnak.

Barabás Dezső

Fokozott munkával az orosz nyelvtanfolyamok sikeres befejezéséért

nak részvevői, valamint Perjámos község harmadik és más községek különböző ciklusú tanfolyamának részvevői. Ezek a tanfolyamok, de több más tanfolyamon is, a részvevők orosznyelvű folyóiratokat is felhasználtak ismereteik gazdagítására.

A falvakon tartott összefoglaló szemináriumok megmutatták, hogy ott, ahol az ARLUS rajoni bizottság ellenőrizte az utmutatásokkal látott el a nyelvtanfolyamokat, az eredmény sem maradt el. Így például Szapárliget község magyar nyelvű iskolájában, ahol ebben az évben két tanfolyam fejezte be munkáját, jó eredményt értek el. Ugyancsak jó eredményt értek el a támasdai első ciklusos, a vladimirescu GTA második ciklusos, a zadareni második ciklusos, a halmagyi első ciklusos, a nagykomlósi GTA első és harmadik ciklusos, valamint a csanádi szövetkezet tanfolyamának részvevői is.

Noha általában jó eredményekről beszélhetünk, vannak olyan tanfolyamok is, amelyeknek részvevői nem érték el a kötelező eredményt. Sokan közülük elmaradtak a leckéikkel. Ez nagymértékben annak tulajdonítható,

hogy az illetékes ARLUS-szervek nem foglalkoztak megfelelő módon ezekkel a tanulmányi körökkel. A hibákért azok az intézmények is felelősek, ahol a részvevők dolgoznak. Ugyanis nagyon sok esetben egyes intézményeknél nem veszik figyelembe az orosz nyelvtanfolyamok időpontját és erre az időre a részvevőkkel más munkákkal halmazták. Például a „G. Dimitrov” gyárban, a vasúti műhelyben, az „Artek” szabóipari termelőszövetkezetben, a craivi kollektív gazdaságban, Belubán, Avram Iancuban és Almás községben a tanfolyamok részvevői nem munkája az említett okok miatt nem lehetett kielégítő.

A megemlített néhány példából következő, hogy a vállalati, intézményi vezetőségeknek minden esetben tisztában kell tartaniuk az ARLUS szervek által megállapított lelek időpontját. Ennek érdekében az ARLUS szerveknek is határozott intézkedéseket kell fogamatoztatniuk. Jelenleg az ARLUS rajoni bizottságának és az ARLUS-körök vezetőinek legfontosabb teendője, hogy elősegítsék az orosz nyelvtanfolyamok sikeres befejezését. Be kell

IMSZ brigádok a terv teljesítéséért

A „December 30” gyárban

A „December 30” gyár „Roshar” szövedőjében az IMSZ brigádok fokozott lendülettel dolgoznak a terv teljesítéséért. A brigádok ifjú dolgozóinak körében is lelemérhetlen örömet váltott ki a Román Népköztársaság minisztertanácsának nemrég megjelent határozata. A bizottságok elhatározták, hogy ezután még több és még jobb minőségű árut adnak terven felül. Elhatározták, hogy máris tanulejt adták, Május elsejét kiváló munkasikerekkel köszöntötték. Munkalendületük azonban az ünnep után sem csökkent. A szövedő 1. számú IMSZ brigádjának dolgozója a május 1-től 10-ig terjedő időszakban 11 százalékkal túlteljesítették tervelőirányzatukat. Valamennyien jó minőségű árut szítotték. Kovács István, a brigád vezetője jól szervezte meg a munkát. Elvtársai előtt személyes példaadást tanusított, s a példát a brigád tagjai igyekeztek követni. Rognearu Aurelia brigádtag 24 százalékos tervteljesítéssel tünd ki a közös munkában. Cernuca Vasile 11 százalékkal teljesítette tervelőirányzatát, míg Postmayer Eva 10 százalékos tervteljesítéssel tünd ki.

Usca Ioan a 2. számú IMSZ brigád vezetője. Az ő brigádjában is jó munkát végeztek a fiatal dolgozók. Május elsejétől tízedikéig 102 százalékkal teljesítették tervelőirányzatukat. Munkájukban Csutkih minőségű módszert alkalmazták. Mindkét brigád dolgozó vállalták, hogy a jövőben is hasonló sikerek elérésére töreksznek.

A „G. Dimitrov” gyárban

Az IMSZ brigádok nagy lelkesedéssel küzdenek a terv teljesítéséért. A szocialista verseny folyámán számos ifjú dolgozó került az élre. Ugyanakkor az ifjú dolgozók ideológiai és politikai téren sem maradnak alul. Szeretettel vesznek részt a politikai oktatáson. Az IMSZ alapszervezet állandóan foglalkozik velük, irányítja munkájukat. Gules Ilie a gépi-asztalosműhelyben dolgozik. Ő a gépi- és kézi asztalosműhely IMSZ alapszervezetének titkára. Rendszeresen ellenőrzi az IMSZ-brigád tevékenységét. Büszkén mondja:

— Brigádunkban egyetlen ifjú sincs, aki ötven százalékkal túl ne teljesítene napi normáját. Es valóban, Pavel Gheorghe, Buzena Gheorghe, Ghiura Traian és a többi brigádtagok átlag 50–55 százalékkal teljesítettek terven felül a május 1–10-ig terjedő időszakban. Nemcsak az asztalosműhelyben, hanem más műhelyekben is jó munkaterméknek érnek el az IMSZ brigádok. A szerelőműhelyben például Tucudean Ioan IMSZ brigádjában Trevisan Ioan és Nistor Gheorghe ifjú dolgozók érnek el kimagasló eredményeket. Ugyanakkor a munka iránt tanusított magatartásuk is példás.

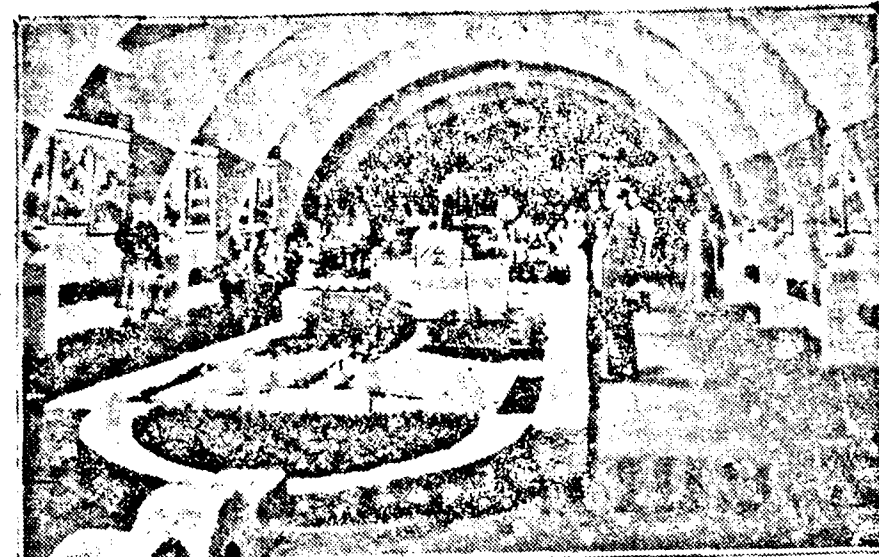
—O—

Várható időjárás

Vasárnap, május 15-én: szép idő, derős ágboltozat, emelkedő hőmérséklet, napközben plusz 22, plusz 26 között. Éjszaka pedig plusz 10, plusz 14 között. Mérsékelt, napközben erősödő szél.

A következő két napon általában szép idő, rövid helyi eső várható.

A kiállítás termében



A közgyógyászati cikkek kiállításának ezt a részét az „Agroalimen-ara” rendezte be termékeivel. Kétdoldalt az élmunkások képei és a vállalatok fejlődését tükröző grafikonok láthatók.

Testnevelés és Sport

Metalul Arad — Metalul Nagybanja

A labdarúgó bajnokság „B”-csoportjában vasárnap lejárására került forduló keretében az aradi Metalul csapata a nagybanjai testvércsapatát látja vendégül, azt az együttest, amely a legutóbbi forduló legnagyobb meglepetését okozta: legyőzte a nagyváradi Progresul. A nagybanjai csapat kétségkívül jó játékerőt képvisel és az aradi Metalul csapata el-

leni mérkőzése színvonalas találkozót ígér. A mérkőzés, amelyre mindkét csapat legjobb összeállításban áll ki, délután 5 órakor kezdődik a „December 30” stadionban, előtte, háromnegyed 4 órakor pedig az aradi Progresul és a kolozsvári Stiinta csapatai játszanak kézilabda mérkőzést a kézilabda bajnokság „B”-csoportja keretében.

A labdarúgó bajnokság „A”-csoportjának utolsó tavaszi fordulója

A labdarúgó bajnokság „A” csoportjában vasárnap játszzák le az utolsó tavaszi fordulót és ezen dől el a végleges tavaszi sorrend. Az elsőre kétségkívül a legesélyesebb a Dinamo Bukarest, amely Temesváron alighanem megszerzi a tavaszi elsőbbséget bebiztosító bajnoki pontokat. A második hely kérdése Ploestiben dől el a Flacara Ploesti — Progresul FB Bukarest mérkőzésén. Ez a mérkőzés, valamint a Hadsereg Központi Háza—Minerul Petrosény mecs dönti majd el a harmadik, illetve negyedik helyet. A harmadik—negyedik helyért folyó küzdelemben — nem teljesen esélytelenül — még a Stiinta Kolozsvár csapata is beleszól, amely Constantin mérkőzik az ottani Locomotivával. A Fl. Rosie UTA nyolcadik he-

lyét csak a sztálinvárosi Dinamo veszélyeztetheti, amennyiben legyőzi a temesvári Stiinta csapatát. A négy utolsó csapat helyezéseben állhat ugyan be változás, de a 10. helynél feljebb alig kerülhetnek. Az Avintul Szászrégen utolsó helyét egyik csapat sem „veszélyezteti”.

Az utolsó forduló programja a következő: Avintul Szászrégen—Locomotiva Marosvásárhely. Locomotiva Temesvár—Dinamo Bukarest. Dinamo Sztálinváros—Stiinta Temesvár. Hadsereg Központi Háza—Minerul Petrosény. Flacara Ploesti—Progresul FB Bukarest. Locomotiva Constanta—Stiinta Kolozsvár.

Néhány sorban

A Szófia nagydíjért folyó nemzetközi kosárlabda tornán Budapest csapata 63:57 arányban, legyőzte Prága együttesét. A Prága—Berlin—Varsó kerékpáros békeverseny legutóbbi szakaszán a csehszlovák Vesely, csapatban pedig a román együttes győzött. Az egyéni összetett versenyben Schur, a Német Demokratikus Köz-

társaság versenyzője vezet, csapatversenyben pedig a csehszlovák csapat áll az élen. A chilei—magyar DC teniszmérkőzésen az első napon a chileiek nyerték az egyes versenyeket, de másodnap a magyar Asbóth, Adam kettős 7:5, 7:5, 6:4 arányban legyőzte a chilei Ayala, Hammersley párt.

Rádióműsor

Vasárnap, május 15.

BUKAREST I.: 6: Román könnyűzene. 6:30: Hírek. 6:40: Román szerzők dalaiból. 7:10: A „Scinteia” vezércikke. 7:25: Román népzene. 8:20: Leningrádi esztrád-zene. 9:30: Román szerzők szimfonikus táncai. 10: Gyermekszínház. 11: Zene. 11:20: A rádió népi zenekara. 11:55: Operariák. 12:20: Kívánsághangverseny. 13: Sejtőzsemlé. 13:20: A krakkói rádió kórusa és zenekara. 15: A szovjet rádió adása. 15:30: Dalok és táncok a népi demokratikus országokból. 16: A rádió esztrád-zenekara. 16:30: Falurádió. 17:15: Szovjet szólisták. 17:45: A spanyol függetlenség háboru dalaiból. 18: Kívánsághangverseny. 19: Színházi előadás. 21: A csehszlovák zenei hét. 21:30: Román népi táncok. 21:45: Tánczene. 22:40: Román népzene. 23: Hírek.

BUKAREST II.: 8: Népi zene. 8:30: Hírek. 8:40: Kolhoz-dalok. 9:30: A „Tartós békéért, népi demokráciáért” című lap vezércikke. 9:50: Reggeli hangverseny. 10:50: Szimfonikus hangverseny. 13:50: Hírek. 14: Román népzene. 14:35: Román könnyűzene. 15:30: Florin Dorian éneke. 16: A fővárosi néptanács éneke. 16:20: Szimfonikus hangverseny. 17: Zene. 19: Népi zenekar. 19:30: Operettzene. 20: Irodalmi szemle. 21:15: Tánczene. 22: Hírek, sport. 22:15: Tánczene. 23:10: Olasz szimfonikus hangverseny. 24: Tánczene.

BUDAPEST (Kossuth): 5:30: Reggeli zene. 9: Hírek. 9:10: Egy laiu — egy nőia. 10: Zenes fejtörő. 11:

Vasárnapi levél. 11:10: Kívánsiák klubja. 12: Adam Jenő népdalfeldolgozásai. 12:09: Szimfonikus és hangversenyzenekar. 13:40: Magyar nóták és csárdások. 14: Jó munkáért szép muzsikát. 14:30: Utazás a holdba. 15:15: Északi népdalok. 15:25: Követítés Kopenhágából a Magyar-ország—Dánia válogatott labdarúgó mérkőzésről. 16:15: Sportfilmek zenéből. 16:45: Szív küldi. 17:15: A rádió ifjúsági folyóirata. 18:15: Vidám kottaféle. 18:40: Kincses kalendárium. 20:20: Az építő kommunizmus nagy országában. 21: Esti híradó. 21:20: Döntés a tóktól... 21:55: Helyszíni közvetítés a Royal éteremből. 22:30: A vasárnap sportja. 23: Hírek. 23:10: Offenbach-est. 24: Hangversenyközvetítés a torinói rádióból.

BUDAPEST (Petőfi): 9: Fuvószen. 10: Nótás jó reggel... 10:30: Miska bácsi lemezsládája. 11:10: Szív küldi... 12: Mesélő muzsika. 12:22: Zenes vasárnap délelőtt. 13:30: A világirodalom humora. 14: Művészlemez. 15: Hangverseny Oscar Nedbal operettjeiből. 15:42: Operett-dalok. 16: Hogyan biztosítja a modern technika a tökéletes hangvisszaadást? 16:20: Népi muzsika. 17: Nagy írók megzenésített művei. Puskin. 18: Gyermekszínház. A három Liu-füver. 18:40: Könnyű szimfonikus zene. 19:50: Smetana: E-moll vonósnyeg. 21:20: A „Tartós békéért, népi demokráciáért” című lap tartalmának ismeretése. 21:35: Tánczene. 23: Zenekari hangverseny.

Túlteljesítették a tervet

A „Vremuri Noi” termelőszövetkezetben 102 százaléka teljesítették az áprilisi tervet. A különböző osztályok közül a keféosztály emelkedik ki jó teljesítményével, 5000 kefé készített terven felül. A különböző megrendelések és javítások tervét is túlteljesítették. Az elmúlt hónapban 24.000 lej értékben készítették megrendelt

cikkeket és végeztek javításokat. A termelőszövetkezet két elárúsító üzlete is túlteljesítette előirányzatát. Áprilisban 14 százalékkal haladták túl az eladási tervet. Az 1. számú asztalosműhelyben konyhabutorokat készítenek. Az itt dolgozó asztalosok 119 százalékkal lettek eleget tervfeladataiknak.

A vetéssel párhuzamosan ápolják a növényeket

— Kőrriport Aradrajonból —

Arad környékén

Gyárkérmények sokasága emelkedik az ég felé városunk majd minden negyedében. Sok-sok ezer munkás dolgozik a gyárakban. A munkásoknak élelmre: kenyérre, tejre, húsra, zöldségre, stb. van szükségük. Városunk környéke gazdagon ellátja az öt éves terv megvalósításáért és a társadalmi igazságtételért küzdő munkássáért.

Nagy a város, de hatalmas az a terület is, ahol a gyárak mellékgazdaságai terülnek el a város és a környező községek és falvak dolgozó parasztjai gazdálkodnak. A határban a nagy buza, zab, kukorica, árpa, cukorrépa találok és az évről-évre növekvő öntözött földesek területei azt mutatják, hogy ott vagy kollektív gazdaság, vagy mezőgazdasági társulás tagjai, vagy valamilyen állami intézmény gazdálkodik. Egyre kevesebb a város határában a nagykiételezésű földek között a kisparcella, az egyéni tulajdon.

A Nagyvárad felé vezető országot mellől egy tagban nagykiételezésű szántóföld látható. A táblák egyike kukorica, másik cukorrépa vagy árpa. Mindegyik parcellára örm nézni, jól művelt porhanyós területek. Ezek a szentlányi kollektív gazdaság földjei s a kollektivisták minden földjüket jól megmunkálják, mert nagy hektárokat akarnak elérni.

Május 10-én verőfényes nap volt. A kollektív gazdaság tagjai reggel szel szombat jelennek meg munkára. Igen, sokan jöttek, hisz a cukorrépa kell „porozni”, azaz saraboltva kapálni. Most sorolt ki nemrég s ügyelni kell az ilyen fiatal növényekre, hogy jól fejlődjenek, a gyom el ne nyomja s a föld is állandóan porhanyós legyen körülötte. Ezért jöttek majd valamennyien a „porozáshoz”. Jó az idő, s ilyenkor gyorsabban halad a munka. A mező brigád csoportjai külön-külön dolgoznak. Először Veréb Mihály 1. számú csoportja, s azután a többi három. Jól dolgoznak.

Idős Veréb Mihály csoportvezetői mindenki szereti. El-el tréfát a tagokkal, szórakoztatja, biztatja őket munkájukban. De az ő kezében a fűrgén jár a kapanyél, akkor is, amikor tréfát, de komoly is tud lenni, amikor szükség van rá. Szorgalmas

Öntözéses kertészet — öntözetlenül

A városi dolgozók zöldségével történő ellátását mindenekelőtt a városkörnyéki állami gazdaságoknak, kollektív gazdaságoknak, egyéni gazdaságoknak dolgozó parasztnak kell biztosítani. A II. pártkongresszus irányelv-tervezete feladatként jelölte meg az illetékes szerveknek, hogy a zöldségtől természetesen először a város körül terjedjen ki.

A II. pártkongresszus irányelv-tervezete megjelölt feladatok a Gáj-buszák „Partizán” kollektív gazdaságai is vonatkoznak. A gazdaság vezetőtanácsa tizenegy hektáron öntözéses kertészetet tervezett.

Mint ismeretes, a zöldségtől természetesen igényes munka. Megköveteli, hogy jól előkészítsék a talajt, idejében elvéssék a magvakat és kiültessék a palántákat. A Gáj-buszák kollektív gazdaság kertészetében azonban nem végeztek el idejében a talaj előkészítését. A kertészet egyrészt még most is szántanak. Az utóbbi meleg napok megszártították a föld felületét, s így a frissen vetett szántás göröngyös maradt. Márpedig az ilyen földbe ültetett palánták nem életképesek. Ezt tények is bizonyítják: az ötven áron kiültetett koral káposzta nagyrésze már elszáradt.

A talaj előkészítésén kívül több más munkát is már régen el kellett volna végezni. A tervezésükről két hektár paradicsomból egyetlen szálat sem palántáltak ki. A palánták pedig már alkalmasak a kiültetésre. Barta János brigádvezető éppen arról panaszkodik, hogy a melegágyi palántákat nem öntözhetik, mert tulajdonos megnyulnak, mire a kiültetésre kerül a sor. Az öntözetlen palánták nagyrésze fonnyadni kezd. Ha sokáig halogatták a kiültetést, kárba vész az eddigi munka.

A kertészetben dolgozó kollektivisták munkáját a gazdaság vezetőtanácsa gyengén szervezte meg és helytelenül irányítja. Az utóbbi napokban megkezdtek a koral káposzta kiültetését, de a csatornázást még nem fejezték be. Előbb a vízvezető csatornákat kellett volna elkészíteni, hogy a kiültetés előtt egy-két nappal megöntözhessék a földet, mert a palánták csak a nedves talajban életké-

pesek. Az öntözés hiányának tulajdonítható, hogy az eddig kiültetett palánták nagyrésze elszáradt. Valószínű, hogy a vezetőtanács saját hanyagságát igyekezett eltakarni. Tudta ugyanis, hogyha idejében elkészít a csatornázást, akkor szükségessé válik a motor és a szivattyú kihelyezése is. Az öntözéshez használt motor még az elmúlt év folyamán elromlott, de a vezetőtanács alig két-három hete intézkedett csak megjavításáról.

A kertészetben észlelt lemaradás a helytelen irányításon kívül a munkások hiányának is tulajdonítható. A munkásoknak 32 tagja van, de rendszeresen csak 17 vesz részt a munkában. Megtörtént, hogy egyik-másik napon csak heten, nyolcan dolgoztak. Súlyos hiba, hogy még azok is, akik rendszeresen részt vesznek a munkában, csak reggel 8 órakor kezdenek dolgozni.

Az említett hibákért felelősség terheli elsősorban a gazdaság vezetőtanácsát, élen Szabó Péter elvtárral. A kertészeti brigád munkájának gyenge megszervezése és helytelen irányítása sok esetben a munka rovására vezetett. A vezetőtanács nem gondoskodott arról, hogy biztosítsa a kertészeti brigád munkájához szükséges előfeltételeket. Igen súlyos hibája a vezetőtanácsnak, hogy nem mozgósította munkára a kollektivistákat. Kétségtelen, hogy az említett hibákért a pártlapszervezet is felelősséghárul. Az alapszervezet bü-

rója nem tett meg minden tőle telhető a vezetőtanács politikai irányításáért és a kertészeti brigád tagjainak munkára való mozgósításáért.

A Gáj-buszák kollektív gazdaság vezetőtanácsának és pártlapszervezetének haladéktalanul intézkednie kell az említett hibák megszüntetéséért. A pártlapszervezet tagjai és agitátorai mozgósítsák a kollektivistákat a munkában való pontos megjelenésre. Minél rövidebb időn belül javítsák meg az öntözéshez szükséges motort, hogy néhány napon belül kiültethessék és jól megöntözhessék a palántákat. A kertészeti brigád munkájának megjavításával nagymértékben hozzájárulnak a II. pártkongresszus irányelv-tervezetében megjelölt feladatok valóra váltásához, a városi dolgozók zöldségével történő ellátásához.

Bokor Mihály

A TEBA gyár mellékgazdasága

Ha valaki elbeszélget egy TEBA-gyári dolgozóval, s megkérdezi: „Milyen az élet a kintinban?”, első pillanatra a megkérdett elcsodálkozik, aztán így felel:

— Az elvtárs nem tudja, hogy a mi étkezdénk az első között áll? Meg vagyunk elégedve az étellekkel.

Ennek fő oka abban rejlik, hogy az üzem negyvenkilenc és fél hektárnyi mellékgazdasággal rendelkezik. Ebből tizenkét hektár öntözhető. Moto-ros szivattyút szereltek fel, hogy megkönnyítsék a munkát. Fejlesztették az állattenyésztést is. Ma 180 sertés, 4 fejőstehén, 3 borjú, 5 ló, 2 csikó, 274 tyúk, 11 kacsa és 15 méhcsalék áll az állományban. A baromfiak számát ebben az évben ötszázra emelik. Egy új traktort, egy sor-velőgépet és kukoricadarálót vásároltak. Két parasztszeker és egy traktor vízi a terményeket a földekről a gyárba. Tavaly kukoricagörget és burgonyavermet építettek.

Manólia Dumitru agronómus irányítja a mellékgazdaságot. Ha figyelembe vesszük, hogy a mellékgazdaság három helyen: a Mosóczi-telegen, Ujradon és Mikulákán terül el, megállapíthatjuk, hogy nem éppen könnyű irányítani a munkát.

A TEBA gyár mellékgazdaságában is alkalmazzák az agrotechnikát szabályokat. Negyvenesen vetik a kukoricát. Tudja az agronómus és tudják mindazok, akik a mellékgazdaságban dolgoznak, hogy kevés növény hálálja meg annyira a munkát, mint éppen a kukorica. De a burgonyát is negyvenesen fészkébe vetik s így bőségebb lesz a termés. Mikulákán jó részt kukoricát, Ujradon zabot, míg a Mosóczi-telegen burgonyát, kukoricát és zöldségféléket termesztnek.

A mellékgazdaság vezetői tudatában vannak a párt és a minisztertanács 1952-ben hozott, a zöldségtermesztés fokozásával kapcsolatos határozatának fontosságával és gondoskodnak róla, hogy mind több friss zöldségféle jusson az étkezdének. Ezenkívül sok zöldséget tárolnak télire. A

Mittelmann igazgató, Csibi Mária, az üzembizottság, Nistor Maria, a pártlapszervezet részéről gyakran ellenőrzik a terepen a munkásokat, segítséget, útmutatást nyújtanak. Ez az ellenőrzés nemcsak formai, mert a mellékgazdaság közvetlen vezetőivel együtt minden elkövetnek, hogy a mellékgazdaság fejlődjék.

A mellékgazdaság fokozatos fejlesztésének célja az étkezdében az ételek minőségének megjavítása. Ez nagyrészt sikerült is. Izletes, bőséges ételeket készítenek s naponta kerül hus a gyárban dolgozók asztalára.

Melyek a nehézségek, a hibák? Az a tény, hogy a mellékgazdaság földjei három távolos helyen terülnek el, megnehezíti az egységes munkát, az alaposabb ellenőrzést, kerékkötője a politikai és kulturális nevelőmunkának. A három helyen dolgozókat nehéz mozgósítani egy-egy gyűlésre. Hiba, hogy a takarmánnyal bevetett föld kevés, a termés nem fedezi a jószág takarmány szükségletét. E két kérdés megoldásával a gyár igazgatója és a mellékgazdaság vezetői, valamint az üzembizottság foglalkozik, a városi néplásztól is kér segítséget.

Mindent egybevetve: a TEBA gyár mellékgazdaságában a fejlett agro-és zootechnikai módszerek alkalmazásával általánosságban jól dolgoznak. Aradrajoni viszonylatban élenjáró mellékgazdaság. Ez az elismerés arra kötelezi a mellékgazdaság vezetőit, hogy továbbra is jó munkával harcoljanak a nagyobb terméseredményekért és az állatállomány fejlesztéséért.

Serényi József

A szocialista versenyben kiünt három éimunkás a „November 7” gyárban

A „November 7” gyárban többszáz dolgozó ünt ki a szocialista versenyben. Az éimunkások sorában mindig megtalálhatók olyan elvtársak, mint Arsenov Nicolae, Varga Ferenc és Docmanov Lazar, akiknek eredményei és szervezőképességük jelentősen hozzájárul a vállalkások teljesítéséhez.

Arsenov Nicolae idősebb férfi. Tíz éve mult, hogy párttag lett és több évtizede dolgozik a gyárban. Ez idő alatt alaposan elsajátította az élesztőgyártás technológiáját. Jelenleg a melaszfőző osztályon dolgozik. Állandóan vizsgálja és ellenőrzi a hőmérsékletet, s nem fordult elő még egyszer sem, hogy túlfőzze, vagy oda-kozmásítsa a melaszt.

A figyelmes munka az alapja a jó minőségű terméknek — mondja. — Jól tudom, hogy a pontos főzési időtartam fontos szerepet tölt be az élesztő minőségében. Munkatársaimat, különösen a fiatalok figyelmét többször felhívom a gyártási folyamat követelményeinek szigorú betartására. Valamennyien tisztában vagyunk azzal, hogy munkánk hozzájárul vállalkásunk teljesítéséhez és hogy mindannyiunk közös erőfeszítésének eredménye az az árszálalás, melyet pártunk és kormányunk nemrég hajtott végre. Ezt úgy igyekezünk megvalósítani, hogy ezután még gondosabban ügyelünk a minőségre, felszerelésünk karbantartására és reméljük, hogy a jövőben még jobb eredményeket érünk el.

Mi bizunk Arsenov elvtárs ígéréiben. Eddigi eredményei, 10 százalékos átlagos napi tervteljesítése biztosítja annak, hogy vállalkását mindenkor becsületesen teljesíti. Docmanov Lazar a szeszfőző osztályon dolgozik. Párttag, brigádja napi tervét 4—5 százalékkal teljesíti. Valamennyi brigádtag jó technikai felkészültséggel bír, ami Docmanov elvtárs sokéves tapasztalatának és jó szervezőmunkájának eredménye. Állandóan foglalkozik a brigád tagjainak szakmai és politikai színvonalának emelésével. Amikor felkerestük, éppen a kormányhatározatot tanulmányozta.

Nagy meglepéssel vettük tudomásul ezt az intézkedést, melyből pártunk gondoskodása jut kifejezésre — mondotta Docmanov elvtárs. — Ugy értem, hogy brigádunkat ez fokozott mértékben ösztönzi újabb sikerek elérésére és vállalkásainkat tul is teljesítjük. Arra törekszünk, hogy munkánk minőségileg még jobb legyen és még nagyobb megtakarításokat érjünk el az elkövetkező időben.

A szeszfőző osztály vezetője szerint Docmanov elvtársat többször kiüntették brigádjával együtt, mint a szocialista verseny élenjáróját. A tervteljesítés mellett azon fáradozik, hogy megjavítsa a munkakörülményeket és a munkavédelmet. Eddigi tevékenységével kiérdemelte, hogy dolgozóitársai népi ülnöknek választották, s a mult hónapban az igazságszolgáltatásban képviselte munkatársait. Docmanov elvtárs ott is méltóan töltötte be hivatalát, ugyan-ugy, mint a munkahelyén.

Varga Ferenc üzemelektos nevet a gyár valamennyi dolgozója jól ismeri. Napi 8—10 százalékos teljesítése mellett több utját is javaslatot terjesztett be, amelyeket már rendszeresen alkalmaznak is. A karbantartási brigád felelőse a malomosztályon. Állandóan ellenőrzöm munkát végez, azonnal felfedi a hibákat és brigádjával haladéktalanul hozzáfog a javításhoz, hogy megakadályozza a leállásokat, a kiesést. Május 1. tiszteletére benyújtott egyik utjátát április 20. alkalmazzák a gyakorlatban. Az utját lényege, hogy a rovátkoló gép vágási sebességét meggyorsította. Ezáltal az egy henger rovátkolásához szükséges időt az egyharmadára csökkentette. Az utját ugyanakkor kihat a liszt minőségére is, mert az így rovátkolt hengerekkel finomabb liszt örölhető.

Varga elvtárs a műhelyben egyik ifjumsunkának magyarázta a gyorsfémvágás lényegét, amikor felkerestük.

— Brigádomb tagjai, egy kivételével, ifjak. Valamennyi én tanítottam az üzemelektos mesterségre. Itt arra törekedtem, hogy különlegesen képezem ki őket, így egyeseket a hengerek karbantartására, másokat pedig más alkatrészek javítására oktattam. Ha tehát hibát találunk, egyszerre több helyen végezhetünk párhuzamosan javításokat. Brigádomb tagjait a Kotlar módszer szerint, a munkahelyen képeztem ki. 1945 óta dolgozom a gyárban és azóta vagyok párttag is. Az eltelt tíz év alatt több fiatal képeztem ki, s brigádomb jelenlegi tagjai is a legjobb munkások közé tartoznak. Az elmúlt negyedében tapasztalatosságot rendeztünk a „G. Dimitrov” és a „I. Ronghe” üzemelektosával, s az ott tapasztaltak jelentősen hozzájárultak munkánk megjavításához. Mindannyian alkalmazzuk a Bikov-Bortkevics-féle gyorsfémvágást és a többi élenjáró munkamódszert is most tanulmányozzuk. Reméljük, hogy ezek alkalmazása lehetővé teszi, hogy tervünket rendszeresen teljesítsük. Más jós esélyeig befizettem egy másik utjátamot és már ezt is alkalmazzuk.

Jó munkával arra törekednek, hogy több és jobb terméket adjanak. A kiünt dolgozók közül csak három ragadtunk ki, akik jó munkájukkal arra törekednek, hogy minél többet és jobbat termeljenek.

Levelek a szerkesztőséghez

A kisjendi szövetkezeiről

A kisjendi „Proletár” szövetkezet dolgozó nemrég termelési értekezletet tartottak. Foglalkoztak a mult hónap eredményeivel, majd rávilágítottak azokra az okokra, amelyek akadályozták a szövetkezet néhány egységének munkáját.

A szövetkezet áprilisban átlag 187 százalékkal teljesítette tervét. A szocialista verseny élére a 2. számú eladó egység felőse került. A vezetés alatt álló üzlet 117 százalékkal teljesítette áprilisi tervét. Jó munkát végzett még a 8. számú kenyéruztető is, amelynek felelőse, Kovács Erzsébet, tervét 103 százalékkal valósította meg.

Zerind új könyvtára

Trencsényi Mária, a zerindi néplásztitkára, a község fiatal könyvtárosa és a helyi pártlapszervezet tagjai már el is fejezték a könyvtár létesítésében előtűt álló akadályokat, a május 1-én megnyitott könyvtár helyisége utáni kutatásuk fáradaimát.

A zerindi dolgozó parasztnak azóta kimondhatatlan örömmel keresik fel a frissen megszert, gondosan, lélelesen berendezett, villanyvilágítással ellátott kis könyvtárat.

A könyvtárban megtalálhatók a világirodalom klasszikusainak román és magyar nyelvű kötetei, a román és a magyar irodalom klasszikusainak és jelenkori irodalmunknak legzebb alkotásai. A könyvtárnak egyre nő a látogatottsága, mind több és több ifjú és idős dolgozó paraszt nevet

Brigád alakult

A nagykomlósi „Universal” áruházban nemrég brigád alakult, amelynek célkitűzése a vásárlók gyors, pontos, udvarias kiszolgálása. A brigád mindössze három tagból áll és ez a kis munkakörösség igyekszik fel-

vezeti be Trencsényi Mária a könyvkölcsönzési naplóba. Csak május 1-én — a könyvtár megnyitásának napján — ötven olvasó vett ki könyvet, számuk azóta már közel a kétszázhoz. Trencsényi Mária a legnagyobb gondnal, szeretettel jegyzi be az olvasni, tanulni, művelődni vágyók nevet az új könyvtár „nagy-könyvébe”.

Különs öröm figyelni az új könyvekkel tömött polcokat, az asztalokon naponta cserélő, úde színekben játszó virágokat és főleg az idejáró embereket, akik közül sokan emelkednek majd az étermek, az eltraktosok és a község művelő dolgozó sorába.

Munteanu Gheorghe, levelező

adattal minél jobban teljesíteni. Ezért a dolgozó parasztnak szívesen keresik fel az „Universal” áruházat.

Faraca Silviu, levelező

Munkanap végén

Alkonyodik. A nap korongja a lát-határ széléhez ér. A kissentemlési határból egymásután érkeznek haza az emberek szekereken, gyalogosan, kerékpáron. Kollektivisták és egyéni gazdaságok. Haza tartanak, de nem valamennyien.

A kollektív gazdaság kapuján néhány férfi lép be. Felsietnek a lépcsőn és betérnek egy kisebb irodába. Az elnök szobájába. Vajon mit akarnak? Esti munkagyűlést tart a kollektív gazdaság elnöke a brigádvezetővel. A megbeszélés rövid, hisz éhes, fáradt mindegyikük. Rövid mondatokban számolnak be arról, hogy mit végeztek egész nap a brigád, mi volt a teljesítménye, s mi maradt hátra, milyen a munka minősége. Az elnök feljegyzí a hallottakat, majd beszélni kezd:

— Minden brigád holnap 15 mázsa szénát kap. Gondoskodjatok székértől, hogy elszállíthassátok. A második, harmadik és negyedik brigád holnap a búzát acatolja, míg az első a tavaszi árpat gyomlálja meg.

Miután megtárgyalták a másnapi teendőket, felállnak, jóéjt kívánnak egymásnak és hazafelé eietnek. A kollektív gazdaság központi épülete üres marad, csak az éjjeliőr éber szemé vigyáz mindenre.

Majdnem minden este Morar Gheorghe, a kollektív gazdaság elnöke megy utoljára haza. Meg is lát-

szik a kollektív gazdaság eredményein a gondos vezetés. Sokáig nedvesek voltak a földek, május 9-ére mégis sikerült befejezni a vetési kampányt. Elsőnek Bic Iosif 1. számú brigádja fejezte be a vetést, azóta már kigyomlálta a hozzája tartozó őszi buza vetését, s így mehet a tavaszi árpat gyomlálni. A többi brigádok még csak az őszi vetés gyomlálását végzik. Nemsokára megkezdik a kapálást is, a cukorrépa és a kukorica kapálását.

A mező brigádok mellett a zöldségtermesztéssel foglalkozó brigád is eredményesen dolgozott. Előkészítette a nyolc hektár öntözéses kertészet földjét és már kiültette a zöldségpalántákat. Egy és fél hektár nyári káposzta, fél hektár kékparadicsom, 1 hektár paradicsom, 1 hektár paprika palánta már az ágyásokban zöldel. Még e héten befejezi a hátralévő zöldségpalánták kiültetését is.

Korai zöldséget is termesztettek a kissentemlési kollektív gazdaságban. A „Fructexport”-nak szerződés alapján már átadták 70 kiló uborkát s nemsokára még nagyobb mennyiséget szállítanak.

Jó munkaszervezéssel és Stincel Ioan agrármérnök irányításával a kissentemlési kollektív gazdaság tagjai idejében elvégzik az egyes mezőgazdasági munkákat és nem kétséges, hogy nagy termés lesz a jutalmuk.

Tordai Lajos

A kiállítás termében

tettek eleget tervfeladataiknak.

A vetéssel párhuzamosan ápolják a növényeket

— Kőrriport Aradrajonból —

Arad környékén

Gyárkémények sokasága emelkedik az ég felé városunk majd minden negyedében. Sok-sok ezer munkás dolgozik a gyárakban. A munkásoknak élelemre: kenyérre, tejre, húsra, zöldségre, stb. van szükségük. Városunk környéke gazdagon ellátja az éves terv megvalósításáért és a társadalmi fejlődésért küzdő munkássáért.

Nagy a város, de hatalmas az a terület is, ahol a gyárak mellékgazdaságai terülnek el s a város és a környező községek és falvak dolgozó paraszti gazdálkodnak. A határban a nagy buza, zab, kukorica, árpa, cukorrépa- és az évről-évre növekvő öntözött zöldségterületei azt mutatják, hogy ott vagy kollektív gazdaság, vagy mezőgazdasági társulások tagjai, vagy valamilyen állami intézmény gazdálkodik. Egyre kevesebb a város határában a nagykereskedési földet között a kisparcella, az egyéni tulajdon.

★

A Nagyvárad felé vezető országot melett egy tagban nagykereskedési szántóföld látható. A táblák egyike kukorica, másik cukorrépa vagy árpa. Mindegyik parcellára öröm nézni, jól művelt porhanyós területek. Ezek a szentlányi kollektív gazdaság földjei s a kollektivisták minden földjüket jól megmunkálják, mert nagy hektárhozámot akarnak elérni.

Május 10-én verőfényes nap volt. A kollektív gazdaság tagjai reggel szép számban jelentek meg munkára. Igen, sokan jöttek, hisz a cukorrépa kell „porozni”, azaz sarabolva kapálni. Most sorolt ki nemrég s ügyelni kell az ilyen fiatal növényekre, hogy jól fejlődjenek, a gyom el ne nyomonja s a föld is állandóan porhanyós legyen körülötte. Ezért jöttek majd valamennyien a „porozáshoz”. Jó az idő, s ilyenkor gyorsabban halad a munka. A mezei brigád csoportja külön-külön dolgozik. Először Veréb Mihály 1. számú csoportja, s azután a többi három. Jól dolgoznak.

Idős Neréb Mihály csoportvezetői mindenki szereti. El-el tréfát a tagokkal, szórakoztatja, biztatja őket munkájukban. De az ő kezében a fűgér jár a kapanyél, akkor is, amikor tréfál, de komoly is tud lenni, amikor szükség van rá. Szorgalmas

san mozgósítja csoportjának minden tagját.

A kapálókat sokszor felkeresi egy kerekpáros, már deresedő, de még mindig ruganyos járásu férfi, Kiss Lajos, a kollektív gazdaság elnöke. Kerekpárjával naponta többször is bejárja a határt, ahol a kollektív gazdaság tagjai dolgoznak. Ellenőrző a munkát, biztatja a kollektivistákat.

Május elsején délelőtt 11 órakor befejezték az összes tavaszi vetést, — mondja büszkén, mint az a hadvezér, aki nehéz csatát nyert. — Azóta sem tétlenkedünk. Nehéz volt, — folytatja — még ősszel mélyen szántottunk s elötte tartott is hántotunk, de télen az eső, hó erősen megverte, összetörmítette a földet s a kúrtosi GTA 10. számú brigádja traktorával. Így a nedvesség nem párolgott el, s jó magyag lett belőle.

— A vetés mindenütt sikerült. Azóta pedig már sok mindent elvégezünk. Acatoltuk az őszi vetéseket, most kapáljuk a cukorrépa, fogasoljuk már a kikelő kukoricát. Közben halad a trágyahordás. Naponta 60—70 szekérrel hordunk ki oda, ahová a jövőre cukorrépa vetünk, most a föld szélére hordjuk, majd aratás után szétterítve alászántjuk.

Jól dolgoznak, ezt akárki megállapíthatja, aki csak ránez a kollektív gazdaság földjeire és a mellette lévő földekre. A kollektivisták földje mindenütt porhanyós, a mellette lévő földek göröngyösek, már kiszáradtak, pedig csak egy szekérrel a választék közöttük. Árrebb például Berzovan Alexandru földje még számtalan, tele gazzal, vajon mit vet oda még az idén a gazda, — merül fel önkéntelenül a kérdés.

A cukorrépa kapáló csoportok néha meg-megállnak egy-egy kis pihenőre, ilyenkor s munkaközben is pillantásuk önkéntelenül a városra s a gyárkéményekre esik. Igen, ott is kemény munka folyik — gondolják —, de kell hozzá az élelem, jut a mi munkánkból majd oda is elegendő. Ilyenkor a kapanyélre szorosabban zárulnak az ujjak és fűgérben emelkednek a kapák, mert a falu dolgozó jól tudja: jó munka — bő termést jelent.

Tordai Lajos

Öntözéses kertészet — öntözetlenül

A városi dolgozók zöldségféléivel történő ellátását mindenekelőtt a városkörnyéki állami gazdaságoknak, kollektív gazdaságoknak, egyéniileg gazdálkodó dolgozó parasztnak kell biztosítani. A II. pártkongresszus irányelv-tervezete feladatként jelölte meg az illetékes szerveknek, hogy a zöldségfélék termesztését elsősorban a város körül terjesszék ki.

A II. pártkongresszus irányelv-tervezetében megjelölt feladatok a Gáj-buzsáki „Partizán” kollektív gazdaságra is vonatkoznak. A gazdaság vezetőtanácsa tizenegy hektáron öntözéses kertészetet terjesztett.

Mint ismeretes, a zöldségfélék termesztése igényes munka. Megköveteli, hogy jól előkészítsék a talajt, idejében elvéssék a magvakat és kiültessék a palántákat. A Gáj-buzsáki kollektív gazdaság kertészségében azonban nem végezték el idejében a talaj előkészítését. A kertészet egyrészt még most is szántanak. Az utóbbi meleg napok megszártították a föld felületét, s így a frissen vetett szántás göröngyös maradt. Márpedig az ilyen földre ültetett palánták nem életképesek. Ezt tények is bizonyítják: az ötven aron kiültetett kora káposzta nagyrésze már elszáradt.

A talaj előkészítését kívül több más munkát is már régen el kellett volna végezni. A tervszerűsített két hektár paradicsomból egyetlen szálát sem palántáltak ki. A palánták pedig már alkalmasak a kiültetésre. Barla János brigádvezető éppen arról panaszkodik, hogy a melegágyi palántákat nem öntözhetik, mert túlságosan megnyulnak, mire a kiültetésre kerül a sor. Az öntözetlen palánták nagyrésze fonnynadni kezd. Ha sokáig halogatták a kiültetést, kárba vész az eddigi munka.

A kertészetben dolgozó kollektivisták munkáját a gazdaság vezetőtanácsa gyengén szervezte meg és helytelen irányítja. Az utóbbi napokban megkezdtek a kora káposzta kiültetését, de a csatornázást még nem fejezték be. Előbb a vízvezeték csatornákat kellett volna elkészíteni, hogy a kiültetés előtt egy-két nappal megöntözhessék a földet, mert a palánták csak a nedves talajban életké-

pesek. Az öntözés hiányának tulajdonítható, hogy az eddig kiültetett palánták nagyrésze elszáradt. Valószínű, hogy a vezetőtanács saját hanyagságát igyekezett eltakarni. Tudta ugyanis, hogyha idejében elkészítik a csatornázást, akkor szükségessé válik a motor és a szivattyú kihelyezése is. Az öntözéshez használt motor még az elmúlt év folyamán elromlott, de a vezetőtanács alig két-három hete intézkedett csak megjavításáról.

A kertészetben észlelt lemaradás a helytelen irányításon kívül a munkakör hiányának is tulajdonítható. A

Munkanap végén

Alkonyodik. A nap korongja a láthatár széléhez ér. A kasszentmiklósi határból egymásután érkeznek haza az emberek szekéren, gyalogosan, kerekpáron. Kollektivisták és egyéniileg gazdálkodók. Haza tartanak, de nem valamennyien.

A kollektív gazdaság kapuján néhány férfi lép be. Felietnek a lépcsőn és betérnek egy kisebb irodába. Az elnök szobája. Vajon mit akarnak? Esti munkagyűlést tart a kollektív gazdaság elnöke a brigádvezetővel. A megbeszélés rövid, hisz éhes, fáradt mindegyikük. Rövid mondatokban számolnak be arról, hogy mit végeztek egész nap a brigád, mi volt a teljesítménye, s mi maradt hátra, milyen a munka minősége. Az elnök feljegyzi a hallottakat, majd beszélni kezd:

— Minden brigád holnap 15 mázsa szénát kap. Gondoskodjatok székértől, hogy elszállíthassátok. A második, harmadik és negyedik brigád holnap a búzát acatolja, míg az első a tavaszi árpát gyomlálja meg. Miután meglágyultak a másnapi teendők, felállnak, jóéjt kívánnak egymásnak és hazafelé sietnek. A kollektív gazdaság központi épülete üres marad, csak az éjjeliőr éber szemé vevőz mindenre.

Majdnem minden este Morar Gheorghe, a kollektív gazdaság elnöke megy utoljára haza. Meg is lát-

brigádnak 32 tagja van, de rendszeresen csak 17 vesz részt a munkában. Megtörtént, hogy egyik-másik napon csak heten, nyolcan dolgoztak. Súlyos hiba, hogy még azok is, akik rendszeresen részt vesznek a munkában, csak reggel 8 órakor kezdenek dolgozni.

Az említett hibákért felelősség terheli elsősorban a gazdaság vezetőtanácsát, élen Szabó Péter elvtárral. A kertészeti brigád munkájának gyenge megszervezése és helytelen irányítása sok esetben a munka rovására vezetett. A vezetőtanács nem gondoskodott arról, hogy biztosítsa a kertészeti brigád munkájához szükséges előfeltételeket. Igen súlyos hibája a vezetőtanácsnak, hogy nem mozgósította munkára a kollektivistákat. Kétségtelen, hogy az említett hibákért a pártlapszervezetre is felelősség hárul. Az alapszervezet bü-

A TEBA gyár mellékgazdasága

Ha valaki elbeszélget egy TEBA-gyári dolgozóval, s megkérdezi: „Milyen az étel a kápterben?”, első pillanatra a megkérdezt elcsodálkozik, aztán így felel:

— Az elvtárs nem tudja, hogy a mi étkezdénk az első között áll? Meg vagyunk elégedve az étellekkel.

Ennek fő oka abban rejlik, hogy az üzem negyvenkilenc és fél hektáron melleggazdasággal rendelkezik. Ebből tízenkét hektár öntözhető. Motoros szivattyút szereltek fel, hogy megkönnyítsék a munkát. Fejlesztették az állattenyésztést is. Ma 180 sertés, 4 fejőstehén, 3 borjú, 5 ló, 2 csikó, 274 tyúk, 11 kacsa és 15 méhcsalád az állomány. A baromfiak számát ebben az évben ötszázra emelik. Egy új traktort, egy sor-velőgépet és kukoricadarálót vásároltak. Két parasztszeker és egy társzeker vízi a terményeket a földekről a gyárba. Tavaly kukoricagöröt és burgonyavermet építettek.

Manoila Dumitru agronómus irányítja a melleggazdaságot. Ha figyelembe vesszük, hogy a melleggazdaság három helyen: a Mosóczi-telegen, Ujaradon és Mikulakán terül el, megállapíthatjuk, hogy nem éppen könnyű irányítani a munkát.

A TEBA gyár melleggazdaságában is alkalmazzák az agrotechnikai szabályokat. Negyzeven vetik a kukoricát. Tudja az agronómus és tudja mindazok, akik a melleggazdaságban dolgoznak, hogy kevés növény halálja meg annyira a munkát, mint éppen a kukorica. De a burgonyát is negyzeven fészkebe vetik s így bőségebb lesz a termés. Mikulakán jó részt kukoricát, Ujaradon zabot, míg a Mosóczi-telegen burgonyát, kukoricát és zöldségféléket termesztnek.

A melleggazdaság vezetői tudatában vannak a párt és a minisztertanács 1952-ben hozott, a zöldségtermesztés fokozásával kapcsolatos határozatának fontosságával és gondoskodnak róla, hogy mind több friss zöldségféle jusson az étkezdének. Ezenkívül sok zöldséget tárolnak télire. A

roja nem tett meg minden tőle telhetőt a vezetőtanács politikai irányításáért és a kertészeti brigád tagjainak munkára való mozgósításáért.

A Gáj-buzsáki kollektív gazdaság vezetőtanácsának és pártlapszervezetének haladéktalanul intézkednie kell az említett hibák megszüntetéséért. A pártlapszervezet tagjai és agitátorai mozgósítsák a kollektivistákat a munkában való pontos megjelenésre. Minél rövidebb időn belül javítsák meg az öntözéshez szükséges motort, hogy néhány napon belül kiültethessék és jól megöntözhessék a palántákat. A kertészeti brigád munkájának megjavításával nagymértékben hozzájárulnak a II. pártkongresszus irányelv-tervezetében megjelölt feladatok valóra váltásához, a városi dolgozók zöldségfélékkel történő ellátásához.

Bokor Mihály

melegágyakban zöldség, kalarábé, káposzta és más palánták zöldeinek, a paradicsompalántákat már ki is ültették. Juttatnak a palántákhoz a CFR dolgozók melleggazdaságának és azoknak a TEBA-gyári munkásoknak is, akik egyéni parcellákat művelnek.

A szervezési munkában nagy körültekintést érvényesül. A melleggazdaságból a zöldség- és fűszernövényeket frissen szállítják a gyár étkezdéjének konyhája. Mindenkor egy nappal előbb értesítik a melleggazdaság dolgozóit, hogy mennyi a másnapi szükséglet. Ha felesleg van például paradicsomból, burgonyából, kalarábéból, vagy más termékből, akkor a gyár dolgozó között napi áron osztják szét. Naponta frissen fejt tejet szállítanak a napközitáshoz és bölcsőde részére, ugyanakkor a hőszigetben és különleges munkakörülmények között dolgozóknak is kiosztják a törvényben előírt tejmennyiséget. Hogy a munka jobb menetét biztosítsák, a melleggazdaság állandó munkásai részére megfelelő lakásról is gondoskodtak és az idegenmunkásokat tehergépkocsikon szállítják a munkahelyre.

De az eddigi eredmények nem elégték ki a melleggazdaság vezetőit. Újabb és újabb tervek születnek. Ebben az évben a Mosóczi-telegen is tállót és korszerű sertésálat, valamint a mezőgazdasági gépek és szerszámok részére megfelelő szint építenek.

Meg kell említenünk arról az együttműködésről, amely a TEBA gyár és a CFR melleggazdasága között fennáll. Így például a szántásnál segítettek egymásnak. A TEBA gyárnak is, meg a CFR-nek is van egy-egy traktora. Ha a gyárnak nem volt szüksége a traktorra, odaadta a CFR-nek és viszont, hogy egyetlen munkanapot se veszítsenek. A gyár és CFR dolgozó közli szívesen önkéntes munkával segítséget nyújtanak a tavaszi mezőgazdasági munkálatokban.

Mittelmann igazgató, Csibi Mária, az üzembiztonság, Nistor Maria, a pártlapszervezet részéről gyakran ellenőrzik a terepen a munkálatokat, segítséget, utmutatást nyújtanak. Ez az ellenőrzés nemcsak formai, mert a melleggazdaság közvetlen vezetőivel együtt mindent elkövetnek, hogy a melleggazdaság fejlődjen.

A melleggazdaság fokozatos fejlesztésének célja az étkezdében az ételek minőségének megjavítása. Ez nagyrészt sikerült is. Izletes, bőséges ételeket készítenek s naponta kerül hus a gyárban dolgozók asztalára.

Melyek a nehézségek, a hibák? Az a tény, hogy a melleggazdaság földjei három távolos helyen terülnek el, megnehezíti az egységes munkát, az alaposabb ellenőrzést, kerékkötője a politikai és kulturális nevelőmunkának. A három helyen dolgozókat nehéz mozgósítani egy-egy gyűlésre. Hiba, hogy a takarmánnyal bevett föld kevés, a termés nem fedezi a jószág takarmány szükségletét. E két kérdés megoldásával a gyár igazgatósága és a melleggazdaság vezetői, valamint az üzembiztonság foglalkozik, a városi néptanácsból is kért segítséget.

Mindent egybevetve: a TEBA gyár melleggazdaságának a fejlett agro- és zootechnikai módszerek alkalmazásával általánosságban jól dolgoznak. Aradrajoni viszonylatban élenjáró melleggazdaság. Ez az elismerés az arra kötelezi a melleggazdaság összes dolgozóit, hogy továbbra is jó munkával harcoljanak a nagyobb terméseredményekért és az állatállomány fejlesztéséért.

Serényi József

A szocialista versenyben kiűnt három élmunkás a „November 7” gyárban

A „November 7” gyárban többszáz dolgozó tűnt ki a szocialista versenyek során. Az élmunkások sorában mindig megtalálhatók olyan elvtársak, mint Arsenov Nicolae, Varga Ferenc és Docmanov Lazar, akiknek eredményei és szervezőképességek jelentősen hozzájárul a vállalkások teljesítéséhez.

Arsenov Nicolae idősebb férfi. Tíz éve mult, hogy párttag lett és több évtizede dolgozik a gyárban. Ezidő alatt alaposan elsajátította az éleztőgyártás technológiáját. Jelenleg a maszófűző osztályon dolgozik. Állandóan vizsgálja és ellenőrző a hőmérsékletet, s nem fordult elő még egyszer sem, hogy túlfűzze, vagy oda-kozmásítsa a melaszt.

A figyelmes munka az alapja a jó minőségű terméknek — mondja. — Jól tudom, hogy a pontos főzési időtartam fontos szerepet tölt be az éleztő minőségében. Munkatársaimat, különösen a fiatalok figyelmét többször felhívtam a gyártási folyamat követelményeinek szigorú betartására. Valamennyien tisztában vagyunk azzal, hogy munkánk hozzájárul a vállalkásunk teljesítéséhez és hogy mindannyiunk közös erőfeszítésének eredménye az az árszálalítás, melyet pártunk és kormányunk nemrég hajtott végre. Ezt úgy igyekezünk meghálálni, hogy ezután még gondosabban ügyelünk a minőségre, felszerelésünk karbantartására és reméljük, hogy a jövőben még jobb eredményeket érünk el.

Mi bízunk Arsenov elvtárs ígéretében. Eddigi eredményei, 10 százalékos átlagos napi tervteljesítése biztosíték annak, hogy vállalkását mindenkor becsületesen teljesíti.

Docmanov Lazar a maszófűző osztályon dolgozik. Párttag, brigádja napi tervét 4—5 százalékkal teljesíti. Valamennyi brigádtag jó technikai felkészültséggel bír, ami Docmanov elvtárs sokéves tapasztalatának és jó szervezőmunkájának eredménye. Állandóan foglalkozik a brigád tagjainak szakmai és politikai színvonalának emelésével. Amikor felkerestük, éppen a kormányhatározatot tanulmányozta.

Nagy meglepetéssel vettük tudomásul ezt az intézkedést, melyből pártunk gondoskodása jut kifejezésre — mondotta Docmanov elvtárs. — Ugy érzem, hogy brigádunkat ez fokozott mértékben ösztönzi újabb sikerek elérésére és vállalkásainkat teljesítésük. Arra törekszünk, hogy munkánk minőségileg még jobb legyen és még nagyobb megtakarításokat érjünk el az elkövetkező időben.

A maszófűző osztály vezetője szerint Docmanov elvtársat többször kiűntették brigádjával együtt, mint a szocialista verseny élenjáróját. A

terveljesítés mellett azon fáradozik, hogy megjavítsa a munkakörülményeket és a munkavédelmet. Eddigi tevékenységével kiérdemelte, hogy dolgozói népi ülnöknek választották, s a múlt hónapban az igazságszolgáltatásban képviselte munkatársait. Docmanov elvtárs ott is méltóan töltötte be hivatalát, ugyan-ugy, mint a munkahelyén.

Varga Ferenc üzemlakosának nevét a gyár valamennyi dolgozója jól ismeri. Napl 8—10 százalékos teljesítése mellett több újítási javaslatot terjesztett be, amelyek már rendszeresen alkalmazzák is. A karbantartási brigád felelőse a malomosztályon. Állandóan ellenőrzőmunkát végez, azonnal felfedi a hibákat és brigádjával haladéktalanul hozzáfog a javításokhoz, hogy megakadályozza a leállásokat, a kiesést. Május 1. tiszteletére benyújtott egyik újítását április 20. óta alkalmazzák a gyakorlatban. Az újítás lényege, hogy a rovátkoló gép vágási sebességét meggyorsította. Ezáltal az egy henger rovátkolásához szükséges időt az egyharmadára csökkentette. Az újítás ugyanakkor kihat a liszt minőségére is, mert az így rovátkolt hengerekkel finomabb liszt őrlhető.

Varga elvtárs a műhelyben egyik ifjúmunkásnak magyarázta a gyorsforgatás lényegét, amikor felkerestük.

— Brigádomban tagjai, egy kivételével, ifjak. Valamennyit én tanítottam az üzem-lakatos mesterségre. Itt arra is törekedtem, hogy különlegesen képezzem ki őket, így egyeseket a hengerek karbantartására, másokat pedig más alkateszek javítására oktattam. Ha tehát hibát találunk, egyszerűen több helyen végezhetünk párhuzamosan javításokat. Brigádomban tagjait a Kotler módszer szerint, a munkahelyen képezték ki. 1945 óta dolgozom a gyárban és azóta vagyok párttag is. Az eltelt tíz év alatt több fiatal képezték ki, s brigádomban jelenlegi tagjai is a legjobb munkások közé tartoznak. Az elmúlt negyven évben tapasztalatosságot rendeztünk a „G. Dimitrov” és a „I. Ronghej” üzemek lakatosaival, s az ott tapasztaltak jelentősen hozzájárultak munkánk megjavításához. Mindannyian alkalmazzuk a Bikov-Bortkevics-féle gyorsforgatást és a többi élenjáró munkamódszert is most tanulmányozzuk. Reméljük, hogy ezek alkalmazása lehetővé teszi, hogy tervünket rendszeresen teljesítsük. Május elsejéig befejeztem egy másik újítást és már ezt is alkalmazzuk.

Jó munkával arra törekednek, hogy több és jobb terméket adjanak. A kiűnt dolgozók közül csak hármat ragadtunk ki, akik jó munkájukkal arra törekednek, hogy minél többet és jobbat termeljenek.

Levelek a szerkesztőséghez

A kisjenői szövetkezeztől

A kisjenői „Proletár” szövetkezet dolgozóit nemrég természetesen érkezőt tartottak. Foglalkoztak a múlt hónap eredményeivel, majd rávilágítottak azokra az okokra, amelyek akadályozták a szövetkezet néhány egy-egyének munkáját.

A szövetkezet áprilisban átlag 187 százalékkal teljesítette a tervét. A szocialista verseny élére a 2. számú eladó egység felelőse került. A vezetés alatt álló üzlet 117 százalékkal teljesítette áprilisi tervét. Jó munkát végzett még a 8. számú kenyéruzlet is, amelynek felelőse, Kovács Erzsébet, tervét 103 százalékkal valósította meg.

A cipész- és borbélyműhelyekben is derekas munka folyt áprilisban. A tervet 103 százalékkal teljesítették. A múlt hónapban azonban nem teljesítette a szövetkezet a felvásárlási tervét. A hozzászólások során kiűnt, hogy a terv nem realitás és így nehézségekbe ütközik teljesítése. A dohányárú egységek sem teljesítették tervüket. Ennek oka, hogy hiányzik a dohánygyár által leginkább keresett cigaretták. Valamennyi hozzászóló a felvetett kérdést azonnali megoldását kérte.

Mindrici Terezia, levelező

Zerind új könyvtára

Trencsényi Mária, a zerind néptanács titkára, a község fiatal könyvtárosa és a helyi pártlapszervezet tagjai már el is fejezték a könyvtár létesítésében előtűt álló akadályokat, a május 1-én megnyitott könyvtár helyisége után kutatásuk fáradságát.

A zerind dolgozó parasztnak azóta kimondhatatlan örömmel keresik fel a frissen meszelt, gondosan, lélekesen berendezett, villanyvilágítással ellátott kis könyvtárat.

A könyvtárban megtalálhatók a világirodalom klasszikusainak román és magyar nyelvű kötelei, a román és a magyar irodalom klasszikusainak és jelenkori irodalmunknak legszebb alkotásai. A könyvtárnak egyre nő a látogatottsága, mind több és több ifjú és idős dolgozó paraszt nevet

vezeti be Trencsényi Mária a könyvtárcsónizási naplóba. Csak május 1-én — a könyvtár megnyitásának napján — ötven olvasó vett ki könyvet, számuk azóta már közeljár a kétszázhoz. Trencsényi Mária a legnagyobb gondtal, szeretettel jegyzi be az olvasni, tanulni, művelődni vágyók nevét az új könyvtár „nagy-könyvébe”.

Különös öröm figyelni az új könyvtárral töltött polcokat, az asztalokon naponta cserélt, úde színekben játszó virágokat és főleg az idejáró embereket, akik közül sokan emelkednek majd az éltelmelek, az éltelmelek és a község művelő dolgozó sorába.

Munteanu Gheorghe, levelező

Brigád alakult

A nagykomlósi „Universal” áruházban nemrég brigád alakult, amelynek célkitűzése a vásárlók gyors, pontos, udvarias kiszolgálása. A brigád mindössze három tagból áll és ez a kis munkakörösség igyekszik fel-

adatát minél jobban teljesíteni. Ezért a dolgozó parasztnak szívesen keresik fel az „Universal” áruházat.

Farcu Silviu, levelező

A Szovjetunió és Jugoszlávia képviselőinek közeli találkozásával kapcsolatban

MOSZKVA. (Agerpres). A TASZSZ jelenti: A szovjet központi lapokban május 14-én a következő közlemény jelent meg:

A Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége kormányja és a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság kormányja a két ország közös vágyának megfelelően, hogy szüntelenül javítsák kapcsolatukat és megszilárdítsák a békét, megállapodásra jutottak képviselőik legmagasabb szinten való találkozásában és e célból kijelölték a küldöttségeiket.

A Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége küldöttségének összetétele a következő: N. Sz. Hruscsov (a küldöttség vezetője), a Szovjetunió Legfelső Tanácsa Elnökségének tagja, a Szovjetunió Kommunista Pártja Központi Bizottságának első titkára; N. A. Bulganyin, a Szovjetunió minisztertanácsának elnöke;

A. I. Mikoján, a Szovjetunió minisztertanácsának első alelnöke, D. T. Szepilov, a Szovjetunió Legfelső Tanácsa Nemzetiségi Szovjetjei bizottságának elnöke, a Szovjetunió Kommunista Pártja Központi Bizottságának tagja, a „Pravda” főszerkesztője; A. A. Gromiko, a Szovjetunió külügyminiszterének első helyettese és P. N. Kuzin, a Szovjetunió külkereskedelmi miniszterének helyettese.

A Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság küldöttségének összetétele: Joszif Broz Tito, a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság elnöke; E. Kardelj, A. Rankovic és Sz. Vukmanovic-Tompo, a Szövetségi Végrehajtó Tanács alelnökei; K. Popovic külügyi államtitkár; M. Todorovic, a Szövetségi Végrehajtó Tanács tagja és M. Micsunovic helyettes államtitkár.

A találkozóra 1955. május végén kerül sor Belgrádban.

A helsinki Béke Világtalálkozó szovjet küldötteinek felhatalmazása

MOSZKVA. (Agerpres). — A TASZSZ közli annak a felhatalmazásnak a szövegét, amelyet a szovjet békeharcosok 5. összszövetségi értekezlete adott a Béke Világtalálkozó részvevő küldötteknek.

Mi, a békeharcosok 5. összszövetségi értekezletének küldöttei, akik Moszkvában, a Szovjetunió fővárosában a Béke Világtalálkozó küszöbén ültünk össze, köszöntjük a Béke Világtalálkozó kezdeményezését, az összszövetségi békeerők képviselőinek nemzetközi találkozására való összehívását.

A világ leg több országából különböző nemzetiségű, különböző politikai és vallási meggyőződésű emberek fognak találkozni. A találkozó egy olyan időpontban kerül sor, amikor Európában és Ázsiában, a Közpén-Keleten és a világ más részeiben fokozódott a népek békéjét és biztonságát fenyegető veszély. Az agresszív körök nyíltan atomháborúra készülnek. A népek akarata ellenére keresztülhajtolták a párisi egyezmény ratifikálását és újírták a Wehrmachtot. Az USA agresszív katonai tömbököt és csoportosulásokat alakít a világ minden részén s mindenütt katonai támaszpontokat állít fel. Németország és Korea népeinek akarata ellenére a háború erői meg akarják akadályozni ezen országok békés egyesítését.

Veszélybe került az indoknai béke helyreállítására vonatkozó genfi értekezleten létrejött egyezmény. Tajvan-sziget területén továbbra is feszült a helyzet.

Az Egyesült Nemzetek Szervezete, amelyet a béke fenntartására és megszilárdítására létesítettek, nem teljesíti fő megbízatását, hogy megővje a népeket egy új háború veszélyétől. Az ENSZ többsége, az amerikai agresszív körök vezetésével, elutasítja a Szovjetuniókat azt a javaslatát, hogy kössenek nemzetközi egyezményt a fegyverzet csökkentésére, az atom- és a hidrogénfegyver gyártásának eltiltására és megtagadja a Kínai Népköztársaság törvényes jogának elismerését az ENSZ-ben.

Az új világháborúra uszító körök a nemzetközi kapcsolatokat terén továbbra is erőpolitikát folytatnak. Ez a politika csak egy új tömegirtó háborúra vezethet. A békeerők népeket eltiltják ezt a politikát. E népek úgy látják, hogy vannak más lehetőségek is a vitás nemzetközi kérdések megoldására. A szovjet-amerikai tárgyalások eredményei, Csu En-laj nyilatkozata, amelyben hangsúlyozta, hogy a kínai kormány kész tárgyalásokat folytatni az Amerikai Egyesült Államokkal a távolkeleti feszültség enyhítése érdekében, az ázsiai és afrikai országok értekezletének eredményei azt bizonyítják, hogy megvannak a reális lehetőségek a nemzetközi helyzet kibontakozására, az Európában és Ázsiában végbemenő események azt mutatják, hogy noha az agresszív körök minden uton-módon akadályozzák a rendezést, a nemzetközi kérdések rendezése útjában, noha minden tervük arra irányul, hogy a világot egy újabb világháborúba sodorják, a béke erői növekednek és erősödnek s a nemzetközi életben ténylegesen lehetőségek vannak az államok közötti feszültség enyhítésére.

A Rómán Népköztársaság a többi békeerővel együtt a jövőben az eddiginél is nagyobb kitartással és fokozottabb erővel folytatja harcát a nemzetközi feszültség enyhítéséért.

A román nép mélyen bíz benne, hogy a népek és a békeerők országok harca a legidősebb atomenergia békés felhasználása terén szerzett tapasztalatait. Az atomenergia csak a haladást és az emberiség felvirágoztatását szolgálhatja. A szovjet emberek szükségének tartják, hogy vessenek véget a fegyverkezési hajszának és oldják meg sürgősen az összes fegyvernemek általános csökkentésének kérdését.

3. — Jelentsék ki, hogy a szovjet nép támogatja az államok közötti kapcsolatokat öt alapelveit, amelyet a Kínai Népköztársaság és India miniszterelnökei fogalmaztak meg s amelyet számos más ország is elfogadott: a területi sérthetlenség és a szuverenitás tiszteletben tartása; meg nem támadás; más ország helyzetébe való be nem avatkozás; jog egyenlőség és a kölcsönös előnyök biztosítása; békés egymás mellett élés.

4. — Döntöttek ki, hogy az összes európai népekhez hasonlóan, a szovjet nép a nemzetközi jog és a nemzetközi béke veszélyeztetését látja. A szovjet nép a nemzetközi békés megoldás mellett foglalt állást és támogatja egy olyan kollektív biztonsági rendszer létrehozását, amely megvédje valamennyi európai kis és nagy állam békéjét és szuverenitását.

5. — Juttassák kifejezésre a szovjet nép nagy rokonszenvét a szabadságukért és függetlenségükért harcoló ázsiai és afrikai népek iránt, amelyeknek akaratát tükrözik az ázsiai és afrikai országok értekezletén hozott határozatok, valamint a nemzetközi feszültség enyhítésére összehívott ázsiai értekezlet határozatait.

6. — Jelentsék ki, hogy a Szovjetunió a népek közötti gazdasági és kulturális kapcsolatokat létrehozása és minden eszközzel való kiszélesítése mellett van és azt akarja, hogy külsőből jöjjenek ki az akadályok és nehézségek, amelyeket a hidegháború folytatásában érdekeltek körök e kapcsolatokat terén támasztanak.

7. — Az értekezlet megbizsa a szovjet küldötteket, hogy lépjenek szoros kapcsolatba és működjenek együtt a találkozó valamennyi részvevőjével, tekintet nélkül azok nemzetiségére, politikai, vagy vallási meggyőződésére, társadalmi helyzetére, vagy pártállására, mert csak a békeharcosok összességének egyesült erőfeszítése akadályozhatja meg az újabb pusztító háború kitörését.

8. — A szovjet békeharcosok 5. összszövetségi értekezletének részvevői, mélyen meggyőződve arról, hogy a helsinki Béke Világtalálkozó révén a világ népei jelentős előmozdítják a tartós béke biztosításának és az összes államok békés együttműködésének ügyét.

A népek meghíusítják és meg is kell húsítani az agresszorok terveit. A népek elegendő erővel rendelkeznek, hogy diadalra vigyék a béke ügyét.

1. — Biztosítsák a Béke Világtalálkozó valamennyi részvevőjét arról, hogy a szovjet nép szilárdan és következetesen állást foglal az összes népek közötti béke megszilárdítása, a nemzetközi feszültség csökkentése, a vitás kérdéseknek a felek kölcsönös megegyezés alapján való megoldása mellett. A Szovjetuniónak, amelyet az erejébe vetett hit fűt s népeinek megingathatatlan egysége támaszkodik, eltökélt szándéka megakadályozni egy új világháború kitörését. A Szovjetunió, éppúgy, mint eddig, továbbra is a világ népeinek szilárd és megingathatatlan támasza lesz a békéért és haladásért vívott harcban.

2. — Döntöttek ki ezúttal is, hogy a szovjet emberek a leghatározottabban követelik az atomfegyverek gyártásának megszüntetését valamennyi országban, hogy pusztítsák el a meglévő atomfegyver készleteket, tilták be az atomfegyver és minden más tömegpusztító fegyver használatát és ezzel egyidejűleg létesítsenek hatékony nemzetközi ellenőrzést a tilalom betartásának ellenőrzésére.

A szovjet emberek az atomfegyver betiltásának vonalán, az egyik első intézkedésként szükségesnek tartják az atomfegyver és hidrogénfegyverek kísérletek betiltását. A Szovjetunió a nemzetközi együttműködés érdekében kész más országoknak is átadni az

atomenergia békés felhasználása terén szerzett tapasztalatait. Az atomenergia csak a haladást és az emberiség felvirágoztatását szolgálhatja. A szovjet emberek szükségének tartják, hogy vessenek véget a fegyverkezési hajszának és oldják meg sürgősen az összes fegyvernemek általános csökkentésének kérdését.

3. — Jelentsék ki, hogy a szovjet nép támogatja az államok közötti kapcsolatokat öt alapelveit, amelyet a Kínai Népköztársaság és India miniszterelnökei fogalmaztak meg s amelyet számos más ország is elfogadott: a területi sérthetlenség és a szuverenitás tiszteletben tartása; meg nem támadás; más ország helyzetébe való be nem avatkozás; jog egyenlőség és a kölcsönös előnyök biztosítása; békés egymás mellett élés.

4. — Döntöttek ki, hogy az összes európai népekhez hasonlóan, a szovjet nép a nemzetközi jog és a nemzetközi béke veszélyeztetését látja. A szovjet nép a nemzetközi békés megoldás mellett foglalt állást és támogatja egy olyan kollektív biztonsági rendszer létrehozását, amely megvédje valamennyi európai kis és nagy állam békéjét és szuverenitását.

5. — Juttassák kifejezésre a szovjet nép nagy rokonszenvét a szabadságukért és függetlenségükért harcoló ázsiai és afrikai népek iránt, amelyeknek akaratát tükrözik az ázsiai és afrikai országok értekezletén hozott határozatok, valamint a nemzetközi feszültség enyhítésére összehívott ázsiai értekezlet határozatait.

6. — Jelentsék ki, hogy a Szovjetunió a népek közötti gazdasági és kulturális kapcsolatokat létrehozása és minden eszközzel való kiszélesítése mellett van és azt akarja, hogy külsőből jöjjenek ki az akadályok és nehézségek, amelyeket a hidegháború folytatásában érdekeltek körök e kapcsolatokat terén támasztanak.

7. — Az értekezlet megbizsa a szovjet küldötteket, hogy lépjenek szoros kapcsolatba és működjenek együtt a találkozó valamennyi részvevőjével, tekintet nélkül azok nemzetiségére, politikai, vagy vallási meggyőződésére, társadalmi helyzetére, vagy pártállására, mert csak a békeharcosok összességének egyesült erőfeszítése akadályozhatja meg az újabb pusztító háború kitörését.

8. — A szovjet békeharcosok 5. összszövetségi értekezletének részvevői, mélyen meggyőződve arról, hogy a helsinki Béke Világtalálkozó révén a világ népei jelentős előmozdítják a tartós béke biztosításának és az összes államok békés együttműködésének ügyét.

A népek meghíusítják és meg is kell húsítani az agresszorok terveit. A népek elegendő erővel rendelkeznek, hogy diadalra vigyék a béke ügyét.

1. — Biztosítsák a Béke Világtalálkozó valamennyi részvevőjét arról, hogy a szovjet nép szilárdan és következetesen állást foglal az összes népek közötti béke megszilárdítása, a nemzetközi feszültség csökkentése, a vitás kérdéseknek a felek kölcsönös megegyezés alapján való megoldása mellett. A Szovjetuniónak, amelyet az erejébe vetett hit fűt s népeinek megingathatatlan egysége támaszkodik, eltökélt szándéka megakadályozni egy új világháború kitörését. A Szovjetunió, éppúgy, mint eddig, továbbra is a világ népeinek szilárd és megingathatatlan támasza lesz a békéért és haladásért vívott harcban.

2. — Döntöttek ki ezúttal is, hogy a szovjet emberek a leghatározottabban követelik az atomfegyverek gyártásának megszüntetését valamennyi országban, hogy pusztítsák el a meglévő atomfegyver készleteket, tilták be az atomfegyver és minden más tömegpusztító fegyver használatát és ezzel egyidejűleg létesítsenek hatékony nemzetközi ellenőrzést a tilalom betartásának ellenőrzésére.

A szovjet emberek az atomfegyver betiltásának vonalán, az egyik első intézkedésként szükségesnek tartják az atomfegyver és hidrogénfegyverek kísérletek betiltását. A Szovjetunió a nemzetközi együttműködés érdekében kész más országoknak is átadni az

atomenergia békés felhasználása terén szerzett tapasztalatait. Az atomenergia csak a haladást és az emberiség felvirágoztatását szolgálhatja. A szovjet emberek szükségének tartják, hogy vessenek véget a fegyverkezési hajszának és oldják meg sürgősen az összes fegyvernemek általános csökkentésének kérdését.

3. — Jelentsék ki, hogy a szovjet nép támogatja az államok közötti kapcsolatokat öt alapelveit, amelyet a Kínai Népköztársaság és India miniszterelnökei fogalmaztak meg s amelyet számos más ország is elfogadott: a területi sérthetlenség és a szuverenitás tiszteletben tartása; meg nem támadás; más ország helyzetébe való be nem avatkozás; jog egyenlőség és a kölcsönös előnyök biztosítása; békés egymás mellett élés.

4. — Döntöttek ki, hogy az összes európai népekhez hasonlóan, a szovjet nép a nemzetközi jog és a nemzetközi béke veszélyeztetését látja. A szovjet nép a nemzetközi békés megoldás mellett foglalt állást és támogatja egy olyan kollektív biztonsági rendszer létrehozását, amely megvédje valamennyi európai kis és nagy állam békéjét és szuverenitását.

5. — Juttassák kifejezésre a szovjet nép nagy rokonszenvét a szabadságukért és függetlenségükért harcoló ázsiai és afrikai népek iránt, amelyeknek akaratát tükrözik az ázsiai és afrikai országok értekezletén hozott határozatok, valamint a nemzetközi feszültség enyhítésére összehívott ázsiai értekezlet határozatait.

6. — Jelentsék ki, hogy a Szovjetunió a népek közötti gazdasági és kulturális kapcsolatokat létrehozása és minden eszközzel való kiszélesítése mellett van és azt akarja, hogy külsőből jöjjenek ki az akadályok és nehézségek, amelyeket a hidegháború folytatásában érdekeltek körök e kapcsolatokat terén támasztanak.

7. — Az értekezlet megbizsa a szovjet küldötteket, hogy lépjenek szoros kapcsolatba és működjenek együtt a találkozó valamennyi részvevőjével, tekintet nélkül azok nemzetiségére, politikai, vagy vallási meggyőződésére, társadalmi helyzetére, vagy pártállására, mert csak a békeharcosok összességének egyesült erőfeszítése akadályozhatja meg az újabb pusztító háború kitörését.

8. — A szovjet békeharcosok 5. összszövetségi értekezletének részvevői, mélyen meggyőződve arról, hogy a helsinki Béke Világtalálkozó révén a világ népei jelentős előmozdítják a tartós béke biztosításának és az összes államok békés együttműködésének ügyét.

A népek meghíusítják és meg is kell húsítani az agresszorok terveit. A népek elegendő erővel rendelkeznek, hogy diadalra vigyék a béke ügyét.

1. — Biztosítsák a Béke Világtalálkozó valamennyi részvevőjét arról, hogy a szovjet nép szilárdan és következetesen állást foglal az összes népek közötti béke megszilárdítása, a nemzetközi feszültség csökkentése, a vitás kérdéseknek a felek kölcsönös megegyezés alapján való megoldása mellett. A Szovjetuniónak, amelyet az erejébe vetett hit fűt s népeinek megingathatatlan egysége támaszkodik, eltökélt szándéka megakadályozni egy új világháború kitörését. A Szovjetunió, éppúgy, mint eddig, továbbra is a világ népeinek szilárd és megingathatatlan támasza lesz a békéért és haladásért vívott harcban.

2. — Döntöttek ki ezúttal is, hogy a szovjet emberek a leghatározottabban követelik az atomfegyverek gyártásának megszüntetését valamennyi országban, hogy pusztítsák el a meglévő atomfegyver készleteket, tilták be az atomfegyver és minden más tömegpusztító fegyver használatát és ezzel egyidejűleg létesítsenek hatékony nemzetközi ellenőrzést a tilalom betartásának ellenőrzésére.

A szovjet emberek az atomfegyver betiltásának vonalán, az egyik első intézkedésként szükségesnek tartják az atomfegyver és hidrogénfegyverek kísérletek betiltását. A Szovjetunió a nemzetközi együttműködés érdekében kész más országoknak is átadni az

atomenergia békés felhasználása terén szerzett tapasztalatait. Az atomenergia csak a haladást és az emberiség felvirágoztatását szolgálhatja. A szovjet emberek szükségének tartják, hogy vessenek véget a fegyverkezési hajszának és oldják meg sürgősen az összes fegyvernemek általános csökkentésének kérdését.

3. — Jelentsék ki, hogy a szovjet nép támogatja az államok közötti kapcsolatokat öt alapelveit, amelyet a Kínai Népköztársaság és India miniszterelnökei fogalmaztak meg s amelyet számos más ország is elfogadott: a területi sérthetlenség és a szuverenitás tiszteletben tartása; meg nem támadás; más ország helyzetébe való be nem avatkozás; jog egyenlőség és a kölcsönös előnyök biztosítása; békés egymás mellett élés.

4. — Döntöttek ki, hogy az összes európai népekhez hasonlóan, a szovjet nép a nemzetközi jog és a nemzetközi béke veszélyeztetését látja. A szovjet nép a nemzetközi békés megoldás mellett foglalt állást és támogatja egy olyan kollektív biztonsági rendszer létrehozását, amely megvédje valamennyi európai kis és nagy állam békéjét és szuverenitását.

5. — Juttassák kifejezésre a szovjet nép nagy rokonszenvét a szabadságukért és függetlenségükért harcoló ázsiai és afrikai népek iránt, amelyeknek akaratát tükrözik az ázsiai és afrikai országok értekezletén hozott határozatok, valamint a nemzetközi feszültség enyhítésére összehívott ázsiai értekezlet határozatait.

6. — Jelentsék ki, hogy a Szovjetunió a népek közötti gazdasági és kulturális kapcsolatokat létrehozása és minden eszközzel való kiszélesítése mellett van és azt akarja, hogy külsőből jöjjenek ki az akadályok és nehézségek, amelyeket a hidegháború folytatásában érdekeltek körök e kapcsolatokat terén támasztanak.

7. — Az értekezlet megbizsa a szovjet küldötteket, hogy lépjenek szoros kapcsolatba és működjenek együtt a találkozó valamennyi részvevőjével, tekintet nélkül azok nemzetiségére, politikai, vagy vallási meggyőződésére, társadalmi helyzetére, vagy pártállására, mert csak a békeharcosok összességének egyesült erőfeszítése akadályozhatja meg az újabb pusztító háború kitörését.

8. — A szovjet békeharcosok 5. összszövetségi értekezletének részvevői, mélyen meggyőződve arról, hogy a helsinki Béke Világtalálkozó révén a világ népei jelentős előmozdítják a tartós béke biztosításának és az összes államok békés együttműködésének ügyét.

A népek meghíusítják és meg is kell húsítani az agresszorok terveit. A népek elegendő erővel rendelkeznek, hogy diadalra vigyék a béke ügyét.